Дениэль Легран

legran.deniel@yandex.ru

**Пансионат мадам Флобар или старая любовь Фифи**

*Комедия в 2-х актах.*

**Действующие лица:**

**Мадам Флобар –** она же Фифи, директриса пансионатаблагородных девиц 25 лет.  
**Клозетта** – старая дева, ее компаньонка 45 лет.  
**Садовник** – он же Бертран, жених мадам де Флобар, оставленный ею прямо перед свадьбой 29 лет.  
**Мсье Флобар** – отец мадам де Флобар, рантье 50 лет.  
**Эндрю** – кузен мадам де Флобар 26 лет.  
**Луиза, ‒**.воспитанница пансионата; толстушка 17 лет **Жоржетта ‒** воспитанница пансионата; высокая, крупная 19 лет **Иветта** – воспитанница пансионата; хрупкого телосложения 18 лет   
**Брат Жозеф** ‒ толстый монах из аббатства Сен-Жермен-де-Пре.   
**Мэр ‒** чиновник из мэрии, приглашенный гость 65 лет.  
**Гости** ‒ жители близлежащего города, попечительский совет пансионата.  
**Воспитанницы пансионата ‒** юные девушки от 14 до 18 лет.

*Действие происходит в пансионате «Голубки Христовы», во французской провинции конца 19 века.*

**АКТ 1.**

**Сцена 1.**

**Общая гостиная. Мадам Флобар одна. Глубокая ночь. Ей не спится. Она сидит в кресле в ночной рубашке с полотенцем на голове.**

**Мадам Флобар:** *(Изнывая.)* Ох, эта жуткая мигрень,  
 И духота. Как не люблю я лето…  
 (*подходит к окну.)* Опять у дерева я вижу чью-то тень,  
 Эй, кто здесь? (себе.) Как в парке мало света.  
 Ну, ничего, с рассветом все узнаю,  
 Я соберу воспитанниц – спрошу…  
 В конце концов дознаюсь,  
 Хоть этот метод я не выношу.  
 *(Возвращается в кресло.)*  
 Как тихо, будто в склепе,  
 Проявишь слабость женскую, а результат…  
 *(Махнув рукой с досады. Мечтательно.)*  
 Как хорошо должно быть в свете,  
 Мужчины, музыка и под луною променад…  
 А здесь… все спят глубоким сном *(зовёт),*  
 Клозетта, спишь?  
 Здесь кто-то ходит под окном!  
 Ах, спит – ее и пушкой не разбудишь,  
 А вдруг меня похитят  
 И увезут на край земли?  
 Вот что тогда ты делать будешь?  
 А все превратности судьбы-  
 Они меня с тобой свели.  
 Как все прав был мой папА,  
 Меня хотел он выдать замуж,  
 Но мне, наверно, проще было съесть слона,  
 Теперь из вредности своей я каюсь.  
 Я помню, сватался один,  
 С такими вот усами,  
 *(Подкручивает несуществующие усы.)* Не раз он о женитьбе речи заводил,  
 Все теребил цветок руками…  
 Я согласилась, но в последний миг  
 Увидела так ясно Божий лик,  
 И быстренько… сбежала.  
 А ведь он мог меня оберегать,   
 *(Кричит.)*  
 И принести, в конце концов, мне соли!  
 Тогда бы не пришлось мне горло драть,  
 Чтоб разбудить за стенкой Кло,  
 Хромую подагрическую клячу…  
   
**Клозетта:** (*Незаметно входит Клозетта.)* Они на столике у вас, мадам,  
 Вам кляча их вчера поставила пред носом.

**Мадам Флобар:** *(Пугаясь.)*  
 Ах, Боже мой, ведь надо же предупреждать!

**Клозетта:** О чем?

**Мадам Флобар:** О том, что ты уж здесь!

**Клозетта:** А вы не видите?  
 Вас полотенце зрения лишило?

**Мадам Флобар:** Не смей в столь поздний час дерзить,  
 То грех большой…

**Клозетта:** Ну, уж не больший,  
 Чем мирскому предаваться в мыслях.

**Мадам Флобар:** Молчи! Те дни прошли,  
 Дни испытаний горьких…

**Клозетта:** Мадам, позвольте дать один совет.

**Мадам Флобар:** Да, да! Я со смирением внимаю.

**Клозетта:** Когда на лбу вдруг вскочит прыщ,  
 Его немедля удаляют,  
 А вы же свой храните до сих пор!

**Мадам Флобар:** Сейчас же убирайся вон!

**Клозетта:** Ну, нет! Теперь я не усну.  
 Мне интересна, сей бессонницы развязка.

**Мадам Флобар:** А я за оскорбление сочту…

**Клозетта:** И что?

**Мадам Флобар:** Какая же, Клозетта, ты мерзавка.

**Клозетта:** Уж лучше так!  
 Ведь по ночам с ума я не схожу…

**Мадам Флобар:** Молчи! Несносная, неблагодарная монашка!

**Клозетта:** *(Нарочито пугаясь.)*  
 Мадам, мадам!  
 У вас упала с головы повязка  
 И волочится сзади, словно длинный хвост.

**Мадам Флобар:** Уж не к тебе ль приходит по ночам  
 Вздыхатель и прохвост?

**Клозетта:** Ко мне? Вы за собою лучше бы следили!

**Мадам Флобар:** Мне за собой следить?  
 Тебе все кажется, иди и помолись!

**Клозетта:** Молиться? Мне?  
 Садовник вам цветы приносит,  
 Когда еще вы нежитесь во сне,  
 Про то пансионат весь знает!

**Мадам Флобар:** Цветы? Садовник? Мне?  
 *(Задумчиво.)*  
 Ах, этот странный тип…  
 Так, я из-за него не сплю все эти ночи?  
 Клозетта, зажги скорее свечи!

**Клозетта:** Зачем?

**Мадам Флобар:** Мы в сад пойдем и все узнаем.

**Клозетта:** Ему мы только помешаем.  
 И, кстати, на садовника он не похож,  
 И борода другого цвета…

**Мадам Флобар:** А выправка, а стать?

**Клозетта:** Ну, прямо как у офицера!

**Мадам Флобар:** Мне нужно завтра все узнать,  
 Ступай, Клозетта… спать.

**Клозетта:** А вы?

**Мадам Флобар:** А я? Закрыв окно, я напишу отцу письмо…  
 *(Задумчиво.)*  
 Ты, знаешь, у меня такое подозренье…

**Клозетта:** Ну, а потом? К чему вам это развлеченье?

**Мадам Флобар:** *(Делает вид, что не слышит второй вопрос.)* Потом его сюда я приглашу,  
 И с Божьей помощью я все узнаю.  
 *(Расходятся в разные стороны.)*

**Сцена 2.**

**Мадам Флобар возвращается, оглядывает комнату. Подходит к окну.**

**Мадам Флобар:** *(Вполголоса.)*  
 Эй, слышите…вы, здесь к кому?  
 Ко мне?.. не слышу…эти соловьи…  
 Так, слушайте, уж раз вы здесь, я не боюсь ни капли.  
 На вашу голову кувшин я вылью весь,  
 И в доказательство *(выплескивает воду в окно.)*  
 Вот, получайте!

**Клозетта:** *(Вскрикивает. Выглядывая из окна со стороны сада, пугая Фифи.)*  
 Ну, вот, премного благодарна!  
 И это *(лезет в окно)* - досточтимая мадам!  
 То спать не даст, то выльет на голову воду!

**Мадам Флобар:** *(Отшатнувшись от окна. Не веря своим глазам.)*  
 Вот не подумала бы сроду, что я услышу голос твой.  
 Ты, вроде, спать пошла…

**Клозетта:** А вы окно закрыть хотели…

**Мадам Флобар:** Ты мне ответь, зачем сюда пришла?

**Клозетта:** Чтоб в поисках садовника не слишком вы потели!

**Мадам Флобар:** А я не думала идти его искать,

**Клозетта:** Я слышала, что вы его пытались звать.  
  *(Передразнивает.)* Вы здесь к кому? Не слышу! Соловьи!

**Мадам Флобар:** *(Возмущенно.)*Несносная, молчи!  
 Ты потому торчала под окном?

**Клозетта:** Я подышать решила перед сном.  
 Теперь же после легкого купанья,  
 Пойду, вздремну….  
 Мадам Флобар до завтра, до свиданья. *(Уходит.)*

**Мадам Флобар:** *(Тихо. В зал.)*  
 Ну, надо же попалась…  
  *(Передразнивает.)*  
 Мадам Флобар… вот кляча!  
 Пойду писать отцу письмо,  
 *(Задумчиво.)*  
 А стоит ли закрыть окно?  
 Ведь скоро рассветет,  
 А там, глядишь, цветы садовник принесет.

**Уходит. Появляется Клозетта.**

**Клозетта:** *(Тихо.)*  
 Мадам, я тут…  
 Но, где ж она?  
 Смотри, окно открыто,  
 Вот старое дырявое корыто!  
 Небось, ушла садовника искать,  
 Ага…пойду я тоже в сад!  
 Быть может, там ее найду, Оденусь только и свечу возьму.  
 Одна я буду тайну знать,  
 В провинции об этом можно лишь мечтать. **(***Уходит на цыпочках к себе.)*

**Спустя мгновение из своей комнаты выходит мадам Флобар с письмом. Оставляет письмо на секретере и возвращается к себе в комнату. Клозетта со свечой и шалью на плечах отправляется в сад.**

**Сцена 3.  
Общая гостиная. Ночь. Стрекот цикад. В окно влезает «садовник» Бертран с букетом цветов. С ним отец мадам Флобар.**

**Бертран:** *(Шепотом.)*  
 Да, пансионат – прекрасное местечко,  
 Здесь можно просто влезть в окно.

**Мсье Флобар:** *(За окном.)*  
 Бертран, как можно так копаться долго?

**Бертран:** *(Забираясь через окно в комнату.)*  
 Сейчас, сейчас!  
 Вот только оглядеться нужно с толком.

**Мсье Флобар:** *(Влезая в окно.)*  
 Ну и тяжел я стал,  
 А, помню, этак двадцать лет назад…  
 *(Роняет стул.)*

**Бертран:** Прошу вас – тише!  
 Иль нам придется мчаться в сад,  
 А там, в ночной рубашке, мечется Клозетта!

**Мсье Флобар:** *(Мечтательно.)*  
 Да…да…  
 В ее глазах так много света…

**Бертран:** *(Удивленно.)*  
 Мсье, по ней вы сходите с ума?  
 Я прячу вас от посторонних глаз,  
 А, вы…

**Мсье Флобар:** Так, друг мой, вроде бы весна…

**Бертран:** *(Отмахиваясь.)*  
 Вообще- то лето!  
 Неужто, голову вскружила вам она?

**Мсье Флобар:** *(С досадой.)*  
 Ах, прекратите насмехаться!  
 Вы молоды еще, мой друг…

**Бертран:** *(Перебивает.)* Что не хватает вам?  
 Вы жаждете сердечных мук?  
 Клозетта – крепенький орешек.

**Мсье Флобар:** *(Гордо.)*  
 Но у меня во рту полно зубов…

**Бертран:** *(Снова перебивает.)* А с ней у вас зубов,   
 Останется наполовину меньше.

**Мсье Флобар:** *(Мечтательно.)* Ах, что же делать – такова любовь!

**Бертран:** Она, мсье Флобар, монашка!  
 К тому же своенравна и груба.

**Мсье Флобар:** А я не деревяшка!  
 Я полюбил, к чему слова!  
 Теперь скажите, что вы слышали,  
 Все это время, будучи на крыше?

**Бертран:** Я слышал, будто вам написано письмо.

**Мсье Флобар:** От дочери?

**Бертран:** А от кого ж еще?

**Мсье Флобар:** *(Загадочно.)*  
 Да мало ли…  
 Так, где ж оно?

**Бертран:** *(Ищет на столе.)* Сейчас поищем…  
 Мсье Флобар, завесьте-ка окно,  
 *(Ищет тщательно.)*  
 Ага, нашел – вот и оно…  
 *(Читает.)*  
Мсье Флобар…

**Мсье Флобар:** *(Подойдя к двери в комнату Клозетты,   
 подглядывает в замочную скважину.)* Клозетта- роза…  
 А я… а я не так уж стар.

**Бертран:** *(Оттаскивая его от двери.)*  
 Да, что, вы, в самом деле…  
 Скорей, скорей, уже светает!  
 Скорей! (В сторону.)   
 Вот дуралей, все в облаках витает.  
 Мсье, нам уходить пора.

**Мсье Флобар:** *(Упираясь руками в оконную раму.)* Опять в окно?

**Бертран:** Ага.

**Мсье Флобар:** Бертран, букет с тобой?

**Бертран:** Его я положу на подоконник.

**Мсье Флобар:** Один мне дай цветок,  
 Его оставлю я у двери той…

**Бертран:** *(Вытаскивая один цветок из букета.)*  
 Возьмите же!  
 Ночной, таинственный поклонник.

**Мсье Флобар:** *(Засовывая цветок в дверную ручку.)* Не уходи пока, постой.

**Бертран:** *(Торопит мсье Флобара.)* Быстрей!  
 Да осторожно, идолопоклонник!

**Мсье Флобар:** *(Перевешивается через окно.)*  
 А вы, что лучше?  
 Эй, вы где? Как вы я не могу!  
 Слегка я тучен…  
 Я падаю, спасите… *(сдавленным шепотом.)* Караул!

**Бертран:** *(Кладет букет на подоконник. В зал.)*  
 И это будущий мой тесть,  
 Успел он мне поднадоесть.  
 И, чтобы не был в будущем помехой,  
 Клозетта будет для него утехой!  
 *(Исчезает за окном.)*

**Сцена 4.  
Рассвет. Гостиная. Входят три воспитанницы.**

**Луиза:** *(Зевая.)*  
 Скорее, девочки, уже совсем светло.

**Жоржетта**: Луиза, посмотри какой здесь беспорядок!

**Иветта**: *(Подходит к подоконнику.)*  
 Цветы уж кто-то положил ей на окно.

**Луиза:** *(С досадой.)* Опередив нас, ей уж сделали подарок!

**Иветта:** *(Вытаскивая цветок из ручки двери в комнату Клозетты.)*   
 У матушки Клозетты тоже день рожденья?

**Жоржетта:** Да нет!  
 Сегодня праздник у мадам Флобар!

**Иветта:** *(Открывая дверь в комнату Клозетты.)*  
 А матушки здесь нет,  
 Вот странное исчезновенье…

**Луиза:** Как, нет?  
 *(Зовет.)*  
 Мадам Флобар!

**Жоржетта:** Луиза, тише!  
 Она подумает, что здесь пожар.  
 А, вдруг, она не знает,  
 Что этой ночью здесь произошло?

**Входит мадам де Флобар.**

**Мадам Флобар:** *(Видит цветы на подоконнике.)*  
 Так, что мадам не знает?  
 Что у меня сегодня день рожденья,  
 И вы цветы мне положили на окно?

**Воспитанницы делают реверанс.**

**Луиза:** О, нет, мадам!  
 Поверьте, это сделали не мы.  
 Подарок мы хотели принести пораньше,  
 Оставить здесь…

**Иветта:** А здесь увидели вот этот беспорядок…  
 Исчезла матушка,  
 Кругом цветы,  
 Все перевернуто…

**Мадам Флобар:** *(Закрыв уши.)* Иветта, не спеши! И успокойся!  
 И по порядку все мне расскажи!

**Жоржетта:** *(Толкает Иветту.)*  
 А… мы ничего не знаем  
 Мы только что вошли.

**Мадам Флобар:** *(Хватается за голову.)* Ах, Боже мой, опять мигрень…

**Иветта:** Мадам, вот соли, выпейте воды…

**Мадам Флобар:** *(Падает в кресло.)* Какой сегодня день?

**Жоржетта:** Четверг…

**Иветта:** Мадам, в кувшине нет воды.

**Мадам Флобар:** Скорее позовите матушку Клозетту!

**Жоржетта:**  Она, должно быть спит…

**Луиза:** Да, да!  
 Ведь матушка же не встает с рассветом!

**Мадам Флобар:** *(Закрыв уши.)* Ну вот, от вас в ушах звенит!  
 Ступайте вон…  
 И приходите чуть попозже.

**Луиза:** *(Шепотом.)* Ну, девочки, скажу я вам…  
 Так нервничать в свой день рождения негоже!

**Воспитанницы уходят.**

**Мадам Флобар:** *(Заглядывает в комнату Клозетты.)*  
 Ах, старая, хромая кляча,  
 Сбежала на свидание к нему, к садовнику…  
 Она ждала, когда же я усну!  
 Как только я глаза закрыла,  
 Она галопом в сад…  
 Ну, почему же ночью я ее не утопила.  
 Так, интересно, в чем она ушла?  
 *(Уходит в комнату, выносит одежду Клозетты.)*  
 Она сдурела, старая карга!  
 Сбежать в ночной рубашке…  
 Она… она сошла с ума!  
 *(Плачет.)* Она простынет и поймает лихорадку!  
 Ей старой видно бес ударил в пятку!  
 Как сильно разболелась голова,  
 А может у меня болит душа?  
 Влюблен садовник не в меня,  
 В Клозетту, ах ты, старая карга,  
 Какой мне приготовила подарок.  
 *(Шмыгнув носом.)* Пойду вздремну…  
 (Берет цветы с подоконника.  
 Нюхает. Бросает на стол.)  
 Как день сегодня гадок!

**Уходит. Входит Клозетта.**

**Клозетта:** *(Устало.)* Я не нашла ее нигде,  
 Вот так сбежать с пансионата…  
 Остаток жизни коротать придется мне  
 Одной, ах, не сдержать  
 Мне горестного стона.  
 *(Плачет.)* Ах, я несчастная, покинутая…спать хочу,  
 А ей-то что?  
 Она была, наверно, на балу…  
 Свой день рожденья в обществе встречает,  
 И, как я плачу здесь, она не знает!  
 А я пирог вчера ей испекла такой,  
 Со сливками, ну просто пальчики оближешь.  
 *(Незаметно входит Мадам Флобар.)*  
 Придется съесть его одной,  
 И ничего здесь не попишешь!

**Мадам Флобар:** *(Плачет.)*  
 Я о таком весь год мечтала!

**Клозетта:** *(Оборачивается. Видит мадам Флобар.)*  
 Фифи, ты здесь, ты не сбежала?

**Мадам Флобар:** *(Удивленно.)*  
 Как я могу сбежать,  
 Чтоб ты об этом не узнала?  
 Ты мне ответь, где ночью ты гуляла?

**Клозетта:** Не гуляла я, тебя искала!

**Мадам Флобар:** *(Удивленно.)* Меня? Но, я же спать пошла.

**Клозетта:** А я подумала, что…

**Мадам Флобар:** *(Перебивает.)* Да, нет. Я ночь спокойно проспала.

**Клозетта:** А я всю ночь тебя в саду искала!

**Мадам Флобар:** *(Возмущенно.)* Как ты могла так думать обо мне,  
 Когда б я о себе так думать не посмела!  
 Да, кстати, нужно отослать отцу письмо,  
 Клозетта, ты об этом позаботься.

**Клозетта:** Да, да. А где оно?

**Мадам Флобар:** Там на столе…

**Клозетта:** Но, здесь же пусто!

**Мадам Флобар:** Не может быть. Я там оставила его.

**Клозетта:** Мадам, но я ведь не слепа!  
 Здесь на столе букет цветов,  
 Пустой кувшин, немного шпилек…

**Мадам Флобар:** Сейчас я поищу его сама,  
 А ты пойди, переоденься.  
 *(Пытается вспомнить.)* Возможно, в комнату его я унесла,  
 Хотя не помню, хоть убейся.

**Клозетта и мадам Флобар расходятся в разные стороны.**

**Сцена 5.**

**Гостиная. Вбегают воспитанницы.**

**Луиза:**  *(Зовет.)*  
 Мадам, мадам!

**Из своих комнат выходят Клозетта и мадам Флобар.**

**Мадам Флобар:** *(Обращается к Клозетте.)* Письма я не нашла,  
 Ты поищи его сама.  
 *(Оглядывает воспитанниц.)*  
 Что с вами, что за вид?  
 Внушают вам, чтоб вы ходили чинно…

**Жоржетта:**  *(В нетерпении.)* Там хочет видеть вас… мужчина!

**Мадам Флобар:** Мужчина? (*Выглядывает в окно.)* Где?

**Иветта:** В саду гуляет!

**Клозетта:** Ну, я скажу вам! Что за день?  
 *(Обращается к мадам де Флобар.)* Ты столько времени была в забвении…  
 И, вдруг, внимание такое!

**Луиза:** Просил вам передать, мадам,  
 Что он, как - будто, ваш кузен.

**Мадам Флобар:** *(Радостно.)* Клозетта – это Эндрю! Детства друг!  
 Со мной играл когда-то в салочки и мячик!

**Жоржетта:** Мадам, он точно ваш кузен?

**Мадам Флобар:** А, что?

**Иветта:** *(Смущенно)* Вы состоите с ним в родстве!

**Клозетта:** *(Изумленно.)* Иветта, что за мысли в голове?

**Иветта:** Простите, матушка, оговорилась…

**Клозетта:** Уж лучше бы почаще ты молилась!

**Иветта:** *(Молитвенно складывает руки.)* Позвольте же мне удалиться,  
 Чтоб со смирением подольше помолиться!

**Мадам Флобар:** Ступайте все!   
 И поскорей займитесь делом.  
 *(Клозетте.)* Кузена видела сегодня я во сне…

**Луиза:** *(Уходя, подругам.)*  
 Они сегодня обе, вам скажу, с приветом!

**Мадам Флобар:** *(Останавливая девушек.)*  
 Жоржетта, прошу тебя,  
 Сходить сейчас же в сад  
 И пригласить его ко мне на чашку чая.

**Жоржетта:** Уже иду, мадам.

**Воспитанницы, переговариваясь, уходят.**

**Мадам Флобар:** Он будет очень рад!  
 А ты, Клозетта, к чаю приготовь  
 Клубничного варенья,  
 И с нами посиди.

**Клозетта:** *(Удивленно.)*  
 Я?

**Мадам Флобар:** Да.

**Клозетта:** Но, зачем?

**Мадам Флобар:** Чтоб я была полна смиренья.  
 И всякий вздор его… могла б отместь.

**Клозетта:**  *(В сторону.)*  
 Ну и дела!  
 Была бы честь!  
 *(Уходить.)*

**Мадам Флобар:** Ну, вот. За утро хоть одна благая весть,  
 А то числа всем неприятностям не счесть!  
 *(Оглядывается.)*  
 Ах, Боже мой, какой вокруг бардак!  
 *(Прибирается. Садится в кресло.)* Ведь день рождения никак!

**Входит Клозетта с подносом.**

**Сцена 6.**

**Те же и кузен мадам де Флобар.**

**Эндрю:** *(Вбегая.)*  
 Фифи!  
 Родная, милая кузина!  
 *(Обнимает, целует.)* Дай на тебя, сестричка посмотреть!  
 Не видеть столько лет – не шутка.  
 Как ты живешь? Ну, не молчи – ответь!

**Мадам Флобар:** Мой милый Эндрю, здесь я не скучаю.  
 Молитвы утром, до обеда и на вечер…  
 *(Разливает чай.)*

**Эндрю:** *(В сторону.)*  
 О, Боже мой, от слов ее заныла печень.

**Мадам Флобар:** *(Подавая чашку.)* Ты не торопишься?  
 Давай-ка выпьем чаю.  
 Сегодня день особенный такой.

**Эндрю:** Да, день рожденья твой!  
 Так сколько же исполнилось тебе?  
 *(Клозетта и Мадам Флобар поперхиваются чаем.)*  
 Постой, постой, сейчас я посчитаю…  
 А, если честно, даже и не знаю.  
 *(Усаживается за стол.)*

**Мадам Флобар:** Мой милый Эндрю – познакомься,  
 Сестра Клозетта – это мой кузен…  
 *(Эндрю пытается поцеловать руку Клозетте, та ее отдергивает.)*  
 Ну, а теперь давайте отвлечемся,  
 Поговорим о пустяках!

**Эндрю:** Сестрица, голос твой мне душу отогрел!

**Мадам Флобар:** А что случилось, милый брат?  
 Как родственники? Живы ли, здоровы?

**Эндрю:** Не дай-то Бог, свят-свят!  
 Там все в порядке, что вы, что вы…  
 *(Отхлебывает чай.)*  
 Проблема в том, что твой отец исчез.

**Мадам Флобар:** *(Поперхивается от неожиданности.)*  
 Исчез? Мой бедный папа?  
 А может просто он уехал?

**Эндрю:** Уехал? Может быть, а может быть, и нет!

**Клозетта:** *(В сторону.)*  
 Обрадовал! Вот так болван!

**Мадам Флобар:** Клозетта, собирайся!

**Клозетта:** Но, мадам!

**Мадам Флобар:** И побыстрее постарайся.  
 Необходимо через час нам быть уже в пути!

**Клозетта:** *(Эндрю.)*  
 Вас что, тянули за язык?

**Эндрю:** Но я…

**Клозета:** Премного благодарны!   
 *(Уходит.)*

**Мадам Флобар мечется по комнате. Эндрю ходит за ней.**

**Эндрю:** Фифи, сестричка, погоди!  
 Быть может он…

**Мадам Флобар:** Ах, Эндрю, не мешайся – отойди!

**Эндрю:** *(Встав у нее на пути.)* Быть может он завел…лю… любовь,  
 Один ведь столько лет.

**Мадам Флобар:** *(Изумленно.)* Завел лю…лю…бовь? Ну, нет!  
 Здесь посерьезнее ответ!  
 Его… похитили, чтоб получить  
 Огромный выкуп!  
 И если не отыщем мы его,  
 Я…постригусь в монашки!

**Эндрю:** Фифи, а точно был тут чай,  
 Вот в этой чашке!

**Мадам Флобар:** А, что?

**Эндрю:** Да ты и так благочестива!  
 Уйти от света, от людей,  
 Когда еще ты так красива…  
 Не дорожишь фамилией своей?

**Мадам Флобар:** Ты погляди, как начал он ретиво.

**Эндрю:** Не слишком ли, кузина, ты строптива?  
 Монашка из тебя получится, ну просто клад!

**Мадам Флобар:** *(Высокомерно.)* Вы перегрелись, Эндрю  
 Ступайте, охладитесь…в сад!

**Эндрю:** Я бы не прочь, но если только с вами.  
 Вы вся дымитесь, успокойтесь, наконец.

**Мадам Флобар:** Как я могу, подумайте же сами,   
 Когда в беде не ваш, а мой отец!

**Эндрю:** Вы поступаете, кузина, глупо.

**Мадам Флобар:** А вы, мой дорогой,   
 Не рассуждайте тупо!

**На шум выходит Клозетта.**

**Эндрю:** Хотите вы сказать, что я тупец?

**Мадам Флобар:** Ну, не совсем…  
 Скорей всего тупой глупец!

**Эндрю:** Ах, оскорбление?  
 Я не кузен вам больше, все. Конец!  
 Я ухожу…

**Мадам Флобар:** *(Язвительно.)*  
 Но, почему?

**Эндрю:** Все потому, что не смогу я доказать  
 Упрямой, старой деве…

**Мадам Флобар:** Как ты назвал меня, наглец?

**Эндрю:** Как слышали…

**Клозетта:** Мадам, кузен ваш - хам!

**Мадам Флобар:** Скорей всего - подлец!

**Эндрю:** *(Клозетте.)* Не смейте лезть в наш разговор,  
 Я с детства не терплю облезлых куриц!

**Клозетта:** Ах, Боже мой, какой позор…  
 А вы ‒ корыто полное безвкусиц!  
 Ну, берегись!   
 Бутылка рома и тарелка устриц!  
 *(Бросается к нему с кулаками.)*

**Эндрю:** *(В сторону.)*  
 Вот влип…  
 Большое, дядюшка, спасибо,  
 Бертран, дружочек – гнусный тип!  
 Да, получилось некрасиво.

**Клозетта:**  А-а-а…. испугались, милый друг?

**Эндрю:** Ужасно. Сзади вас паук!  
 *(Мадам де Флобар и Клозетта с криками убегают.)*  
 Вот так-то лучше!  
 Я устоял на поле битвы.  
 *(Кричит.)*  
 Фифи, капризы мне твои, что звон пустой.  
 Читай-ка лучше ты молитвы.  
 *(Уклоняется от чашки летевшей ему в голову. Выскакивает в окно.)*

**Сцена 7.**

**Мадам Флобар и Клозетта выходят из своих комнат, оглядываясь.**

**Клозетта:** Никого! Скорей всего удрал!  
 *(Садится в кресло.)*  
 Мадам, скажу вам прямо  
 Это же скандал!

**Мадам Флобар:** Сама все поняла, уж не такая дура.  
 Но бедный мой папА…

**Клозетта:** А, может быть, действительно,  
 В плену он у Амура?  
 И здраво рассудив…

**Мадам Флобар:** *(Перебивает.)*  
 Он столько лет прожил один,  
 И, чтобы так влюбиться без оглядки…  
 *(Нервно ходит по комнате.)*  
 А не поесть ли нам сардин,  
 Потом уж и разгадывать загадки?

**Клозетта:** *(Вставая.)* О, мысль благая, аллилуйя!  
 Давно пора! Ведь час обеденный не зря,  
 И на пустой желудок совсем недалеко до бед.

**Мадам Флобар:** От голода теряю я рассудок,  
 А что сегодня на обед?

**Клозетта:** Ну, пара жирненьких индюшек,  
 Из печени трески паштет,  
 Жаркое из молоденьких свинюшек,  
 Мороженые сливки на десерт.

**Мадам Флобар:** Давай, Клозетта поспешим,  
 Иначе изойду я вся слюною,  
 А за обедом мы решим,  
 Что предстоит нам совершить с тобою.

**Уходят. Входят воспитанницы.**

**Луиза:** Я, девочки, была изумлена,  
 Я думала, что здесь начнется драка.

**Жоржетта:** А матушка-то какова?

**Иветта:** Как фурия кидалась…

**Луиза:** Вот дела!

**Жоржетта:** Ну, а мадам еще б чуть-чуть и загорелась.

**Иветта:** Я за кузена и гроша не дам,

**Жоржетта:** А, что это, Иветта, ты зарделась?  
 Как матушка б сказала – это срам!

**Иветта:** Мне жаль его‒ беднягу, только и всего,  
 Ему с сестрицею не повезло.

**Луиза:** Ах, пожалейте, бедолагу! Хи-хи-хи!  
 Его сюда судьбою занесло.  
 О чем это шептал на ушко он тебе?

**Иветта:** Он…спрашивал… как нам живется.

**Жоржетта:** Совсем другое показалось мне…  
 Быть может свадьбу вам сыграть придется…

**Те же, мадам де Флобар и Клозетта.**

**Мадам Флобар:** *(Негодуя.)*  
 Уже сумели вы сюда забраться?

**Луиза:** Мы лишь хотели здесь прибраться.

**Клозетта:** *(Смотрит на Иветту.)*   
 И пошушукаться за нашею спиной!

**Иветта:** Ах, матушка!  
 Такое и не водится за мной!

**Клозетта:** Я говорю о вас о всех!  
 Ступайте, помолитесь.

**Луиза:** Но мы молились…

**Клозетта:** Непослушанье – смертный грех!

**Мадам Флобар:** Ступайте в сад!  
 И там, в саду в молитву погрузитесь.

**Воспитанницы делают реверанс.**

**Жоржетта:** *(Уходя, подругам.)*  
 Несносная, противная зануда.

**Луиза:** Не говори, пойдемте, девочки отсюда!  
 Сегодня в городе, в театре оперетта…

**Иветта:** А, как название?

**Жоржетта:** Большой переполох,  
 Иль монастырская вендетта!

**Смеясь, убегают.**

**Сцена 8.**

**Мадам де Флобар и Клозетта одни.**

**Мадам Флобар:** *(Клозетте.)* Обед сегодня просто чудо!  
 Индюшки, сливки…  
 Обед доставил наслажденье нам,

**Клозетта:** *(Перебивает.)* А, помните…  
 Из поросят молочных блюдо?  
 Действительно, обед для дам.

**Мадам Флобар:** Я пообедала и успокоилась немного  
 *(Хихикает.)* А как вела себя сегодня, просто срам.

**Клозетта:** А, что я говорила вам?  
 Теперь, мадам, какие планы?

**Мадам Флобар:** Поедем в город,  
 Успеть нам надо к четырем часам.

**Клозетта:** Зачем?

**Мадам Флобар:** Зачем? Ведь оперетта же не едет к нам.  
 А после мы зайдем к поверенному папы,  
 И там узнаем, что да как…  
 Я из-за утренней сегодня драмы,  
 Решила поступить вот так.  
 Возможно, мой кузен напутал что-то,  
 В противном случае была бы я извещена,  
 Поверенный молчит с начала года,  
 А достоверностью лишь весть ценна.

**Клозетта:** Хвала разумному решенью,  
 Я так, Фифи, подумала сама.

**Мадам Флобар:** Пусть будет все по Божьему веленью!  
 Клозетта, не спеши,   
 У нас в запасе два часа.

**Клозетта:** А, может, прогуляемся по саду?  
 Признаюсь, отдохнуть мечтаю я…  
 Быть может, встретили б садовника…

**Мадам Флобар:** Ему попасться на глаза?  
 Я не сошла еще с ума.

**Клозетта:** Фифи, ты только лишь представь,  
 К тебе летит с охапкою цветов…  
 *(Смеется.)*

**Мадам Флобар:** *(Смеется.)* Ах, я прошу тебя, оставь!

**Клозетта:** Молчу, молчу!  
 Смеяться буду я без слов…

**Мадам Флобар:** *(Подходит к окну.)*  
 Какой дурманный воздух за окном,  
 Цветет все в парке и благоухает.

**Клозетта:** На все есть Божья воля…

**Мадам Флобар:** *(Вздыхая.)* На все есть Божья воля,  
 И куст цветет и бабочка порхает.  
 И чтобы ближе к Богу быть,  
 Мы в сад пойдем, и наш обед там утрясем.

**Клозетта:** Слова умны - желанья тоже,  
 А исполнение всего дороже.  
 *(Уходят.)*

**В окно влезает Эндрю.**

**Эндрю:** *(Отдуваясь.)* Ох, жарко! Едва на крыше удержался,  
 А, если бы сорвался?  
 Они решили съездить в город?  
 Ну, что ж, езжайте, милые мои,  
 Ведь ваш отъезд прекрасный повод  
 *(Входит Иветта.)*  
 К тому, что…

**Иветта:** *(Ошеломленно.)*  
 Это вы?

**Эндрю:** Что нужно вам, прелестное дитя?

**Иветта:** Мне?

**Эндрю:** *(Беря ее под локоть.)* Необходима помощь вам моя?

**Иветта:** *(В сторону.)* Ах, Боже мой, как покраснела я…

**Эндрю:** Молчите, что ж, пора прощаться…

**Иветта:** *(Смущенно.)* А разве вы не можете остаться?

**Эндрю:** Нет, не могу.  
 Спешу, мой друг, спешу.

**Иветта:** *(Зардевшись.)* И если даже вас я попрошу…  
 Вы не останетесь?

**Эндрю:** Наверно, не смогу.  
 Прощайте…  
 *(Идет к окну, но останавливается.)* Не вас ли видел я в саду?

**Иветта:** Со мной еще подруги были…

**Эндрю:** *(В сторону.)*  
 Как смотрит… этак я и не уйду.  
 *(Ей.)*  
 Я попросить могу вас об одной услуге?

**Иветта:** Ну, разумеется…

**Эндрю:** Тогда секундочку одну,  
 *(Выглядывает в окно, подходит к ней.)*  
 Мне помощь, как вода нужна.  
 *(Шепчет ей на ухо.)*

**Иветта:** *(Внимательно слушая.)* А… ага!  
 Сегодня ночью мы поможем.

**Эндрю:** Так я могу рассчитывать на вас?

**Иветта:** Да, да… *(прислушивается.)*  
 Слышите? Они идут сюда.  
 *(Подталкивает его к окну.)* Быстрей в окно…

**Эндрю:** Я жду в саду,  
 И, как они уедут, не мешкая…

**Иветта:** Я обязательно приду.

**Эндрю:** Я ухожу… а как же вы?

**Иветта:** Ну, как-нибудь пройду…  
 Я спрячусь за диваном…

**Эндрю:** Нет, нет!  
 Давайте руку, я вам помогу.  
 *(Вылезают вдвоем в окно.)*

**Сцена 9.**

**Входят мадам де Флобар и Клозетта.**

**Клозетта:** Прекрасная погода, чудный сад,  
 Мир тишины, покоя и смиренья.

**Мадам Флобар:** Отец, сюда приехав, был бы рад,  
 Во мне одной его спасенье.

**Клозетта:** Его ты обязательно спасешь,  
 Уверена я в этом без сомненья.

**Мадам Флобар:** Уверенность свою ты мне передаешь,  
 Условия воров приму я со смиреньем.  
 Ну, что ж, Клозетта, в путь пора,  
 Нас ждет с тобою поиск… оперетта,  
 Раз к Магомеду не идет гора,  
 Так, значит…  
 Магомед пойдет к горе, Клозетта!

**Собираются в дорогу.**

**Клозетта:** *(Прижав руки к груди.)*Поверить не могу!  
 Сегодня выезжаем в свет!

**Мадам Флобар:** В нем не была я много лет!

**Клозетта:** А я признаться и не помню,  
 Когда же нарушала сей запрет.  
 *(Хихикает.)*

**Входит монахиня.**

**Монахиня:** Все приготовлено,  
 Карета ждет.

**Клозетта:** Мадам поторопитесь.

**Мадам Флобар:** Быть может нам сегодня повезет.  
 *(Монахине.)* Сестра, прошу, здесь приберитесь,  
 Сегодня не вернемся‒ много дел,  
 А завтра может быть к обеду,  
 Вы остаетесь здесь за матушку Клозетту.

**Уходят. Входят воспитанницы.**

**Луиза:** Ну, наконец-то, убрались!  
 *(Передразнивает.)*  
 «Мадам, мы выезжаем в свет»!

**Иветта:** *(Подхватывает.)*  
 «Я не была там много лет»!

**Жоржетта:** Былое вспомнили,  
 И вдаль безоблачну умчались,  
 Аминь!

**Луиза:** Ну, вот их нет,  
 Теперь все расскажи нам по порядку.

**Жоржетта:** Он разговаривал с тобой?

**Иветта:** Конечно, и причем украдкой.  
 Шептал на ухо, за руку держал…

**Луиза:** Ну, почему случилось это не со мной?

**Иветта:** Он попросил ему помочь,  
 Он будет ждать в саду,  
 Когда наступит ночь

**Жоржетта:** Но, что случилось, в чем беда?

**Иветта:** Придем туда, он объяснит тогда.  
 Теперь же с вами разойдемся,  
 И чем-нибудь до вечера займемся.

**Уходят.**  
**Конец первого акта. Занавес.**

**АКТ 2.**

**Сцена 1.**

**Сад. Ночь. Крадутся в темноте Иветта, Луиза и Жоржетта.**

**Луиза:** Иветта, мы уже пришли?  
 Идем, идем – конца пути не видно.

**Иветта:**  Не помню я…

**Жоржетта:** Так, вспоминай скорей.

**Луиза:** Мы заблудились – это очевидно.

**Иветта:** Ну, вот, расхныкались,  
 Зачем же соглашались?

**Луиза:** Из-за тебя ж сюда пошли…

**Иветта:** Еще скажите, что из-за меня  
 Вы в заросли забрались!

**Луиза:** Из-за кого ж еще?

**Иветта:** Луиза, не гуди  
 *(Оглядывается.)*  
 О, Господи, такая темнотища!  
 Не вижу ничего, хоть выколи глаза.

**Жоржетта:** *(Прислушиваясь.)* Иветта!

**Иветта:** Что?

**Жоржетта:** Не слышишь?  
 *(Прикладывает палец к губам.)*  
 Тише!  
 Я слышу, кто-то пробирается сюда.

**Луиза:** Боюсь! Давайте спрячемся пока,  
 И поглядим что там за люди.  
 Иначе ведь умру от страха я,  
 Вот что тогда со мною будет?

**Иветта:** Не хнычь, Луиза,  
 Я сама боюсь…  
 Ступайте вон туда,  
 А я поближе подкрадусь.  
 (*Луиза и Жоржетта прячутся)* Эй, слышите, здесь кто-то есть?  
 *(Шепотом.)* Мсье, ответьте, вы ли это?

**С другой стороны по саду крадется Эндрю.**

**Эндрю:** Я, кажется, услышал голос…  
 Кто здесь?

**Иветта:** Это я…Иветта

**Эндрю:** Ах, милое дитя,  
 Мои надежды вы не обманули.  
 Я рад вас видеть, ну, а вы меня?

**Иветта:** Подруг моих вы топотом спугнули.

**Эндрю:** Так, значит, вы сейчас одна…

**Иветта:**  Нет, не совсем, они за деревом укрылись,  
 *(Эндрю вглядывается в темноту.)*  
 Не видно их, ведь ночь темна…

**Эндрю:** Иветта, я…  
 Ждал с нетерпеньем этой встречи,  
 Скажите…не боитесь вы меня?

**Иветта:** Вас? Ну, что за речи?  
 Я б не пришла тогда сюда.

**Эндрю:** *(В порыве.)* Ваш голос, как бальзам,  
 Залечивает раны,  
 Я…благодарен вам

**Входят Бертран и мсье Флобар.**

**Бертран:** *(Эндрю.)*  
 Мой друг, скажите,  
 Вы не падали сегодня с крыши?  
 *(Мсье Флобару.)*  
 Вы слышите, маркиз,   
 Сюда идите-ка поближе…  
 Он делает здесь политес.

**Иветта:** Он не один…со мною здесь…

**Мсье Флобар:** *(Оглядывается.)* Бертран, я слышал голос иль я брежу?

**Бертран:** Да нет, маркиз, в уме вы здравом,  
 Вдвоем с ума не сходят никогда.

**Иветта:** И чтоб прервать сомненья разом  
 Мсье здесь не один, с ним я.  
 *(Выходит из-за Эндрю.)*

**Мсье Флобар:** *(Разглядывая Иветту.)* Кто это – я?

**Эндрю:** *(Закрывая Иветту собой.)*  
 Вы, дядюшка, страдаете склерозом?  
 Весь день твердил вам я,  
 Покончить нам с дилеммою поможет  
 Иветта – милое дитя!

**Иветта:** И я, поверьте, здесь сегодня не одна.  
 Со мной пришли мои подруги,  
 Они за деревом, вон там,  
 Сидят, дрожат, небось, в испуге.

**Бертран:** За ними сходим мы с маркизом.

**Иветта:**  *(Смеясь.)*  
 Для них вы явитесь сюрпризом!

**Бертран и мсье Флобар** **уходят.**

**Сцена 2.**  
 **Иветта и Эндрю одни**.

**Иветта:** Опять одни…  
 Мсье, а что же вы молчите?  
 Они ушли…да вы никак дрожите?  
 Вам холодно? Вы заболели?

**Эндрю:** Нет, просто чувства все…  
 В моей душе запели…

**Иветта:** Мне кажется, я слышу эту песнь,  
 Она тиха, нежна, как теплый день,  
 Как дуновенье ветерка,  
 Который прикасается слегка.

**Эндрю:** А разве вас не обняла мечта,  
 Послушайте, как хороши ночные звуки  
 (Звуки цикад.)  
 Вы слышите, как бьется сердце у меня?

**Иветта:** Нет…

**Эндрю:** Лишь протяните руки…

**Эндрю хочет взять Иветту за руку.  
Вдруг слышатся крики. Входят Жоржетта, Луиза, Бертран и мсье Флобар.**

**Бертран:** *(Держит крепко Луизу.)*  
 Ты посмотри, как исцарапала!  
 Вот дикая, лесная кошка!

**Мсье Флобар:** *(Его держит крепко Жоржетта.)*  
 Да что тебя, ты на меня взгляни!  
 Меня вот эта сцапала и держит так,  
 Что мне не вырваться никак!

**Луиза:** *(Пытается вырваться.)* Пусти меня, мужлан нечистый…  
 *(Кричит.)*  
 Иветта, милая, где ты?

**Жоржетта:** *(Мсье Флобару.)*  
 А ну-ка стой! Какой ты быстрый!  
 *(Луизе.)* Луиза, сейчас его свяжу,  
 Потом уж и тебе я помогу!

**Иветта:** *(Подругам.)*  
 Да не кричите, все же спят!  
 Жоржетта, хочешь ты связать  
 Отца мадам Флобар?  
 Тебя за это не простят,  
 Да и потом, ведь он же стар.  
 Имей же уваженье…

**Мсье Флобар:** *(Перебивает.)* Мадемуазель!  
 Ну, что, вы, в самом деле?  
 Такое обо мне сужденье?  
 Я, можно так сказать, в расцвете,  
 Я полон сил…

**Жоржетта:** Что дали мне себя связать?

**Мсье Флобар:** Ну, это как еще сказать…  
 Не мог же я такой, как вы сопротивляться!  
 Да и потом, как мог я отказаться,  
 Когда такая нежная рука…

**Бертран:** Зажать вам рот, маркиз, смогла!

**Мсье Флобар:** *(Выходит из себя.)*  
 Ну, хватит! Отпустите же меня!  
 И развяжите…

**Бертран:** Маркиз!

**Мсье Флобар:** Я вне себя!  
 Мне надоело ползать по кустам,  
 Скакать через канавы и заборы,  
 И все лишь для того, чтоб вам…

**Бертран:**  Мсье Флобар!

**Иветта:**  Ну, что за споры?

**Эндрю:** *(Мсье Флобару и Бертрану.)*  
 Прошу вас, успокойтесь, господа!  
 Мы не для этого пришли сюда.  
 Мой милый дядюшка,  
 Ведь ты решил помочь Бертрану…

**Луиза:** *(Бертрану.)* Да отпустите же меня!  
 Иначе же кричать я стану,  
 У вас не руки, а капканы…

**Бертран:** Ах, Боже мой, простите!

**Луиза:** *(Потирая руки.)* С пеленок знала я,  
 Что все мужчины‒ хамы!

**Бертран:** Ну, успокойтесь, милое дитя!  
 Не вырывайтесь, словно раненая птица.

**Жоржетта:**  Луиза, обопрись-ка на меня,  
 И хватит, право, горячиться.

**Иветта:** Да, да! Мадам на крики может заявиться…

**Мсье Флобар:** *(Отряхиваясь.)* Она ж уехала!

**Иветта:** Ах, да, совсем забыла!  
 Ну, значит, кто-нибудь другой  
 Услышит… и явится!

**Луиза:** Ну, я пойду…

**Жоржетта:** Куда?

**Луиза:** За вас за всех молиться!

**Иветта:** Да ты в своем уме?  
 Могла бы раньше воротиться,  
 Чуть криком всех не подняла.  
 Останься здесь и хватит, право!

**Луиза:**  Но для чего-то я сюда ползла?  
 Мне кто-нибудь ответит прямо?

**Эндрю:** Отвечу я. Мадам Флобар не место здесь!  
 Она должна вернуться к жизни,  
 Но ей ее мешает спесь…

**Иветта:** *(Луизе.)* Ты что там ешь?

**Луиза:**  Не знала я, что здесь в саду есть вишни.  
 Вот если б раньше бы сюда залезть….  
 *(Эндрю.)*   
 Ну, что же вдруг вы замолчали?  
 В чем цель паломничества в сад?

**Иветта:** Другого места не нашли!  
 (Язвительно.)   
 Ведь, только здесь есть вишни!

**Эндрю:**  Все дело в том, что без Фифи,  
 Жизнь для Бертрана просто ад!

**Жоржетта:** Но, как же быть-то дальше?  
 Ужели на примете не было других?

**Эндрю:**  Так не было девиц в округе краше,  
 Бертран в нее влюбился без ума,  
 Посватался, она согласие дала…  
 Казалось, счастье будет без конца.

**Луиза:** И что же?

**Эндрю:** Она сбежала…

**Луиза:**  Как?

**Бертран:** Вот так, из-под венца!

**Мсье Флобар:** И заявила мне, отцу,  
 Что, мол, не может жить без Бога!

**Бертран:** А жизнь моя чуть не пришла к концу,  
 Сердечных мук, поверьте, было столько…  
 И вот без малого уж девять лет,  
 Надеюсь, жду, страдаю  
 И верю, что появится просвет…

**Жоржетта:** *(Всхлипывая.)*   
 Бедняга, я вас очень понимаю!  
 Но, как же, женитесь вы на мадам?

**Бертран:** Поверьте, только чудом!

**Эндрю:** А я за все идеи и гроша не дам!  
 Подвержена Фифи изысканным причудам.  
 Ведь я кузину знаю с детства.

**Мсье Флобар:** Так это что же, приговор?  
 Ну и какое же поможет средство?

**Иветта:** А может все же заговор?  
 Иль приворот? Я ворожить слегка умею.

**Жоржетта:** Ах, Господи! К согласью так мы не придем.  
 Я от усталости уже слабею.

**Луиза:** *(Доев вишни.)* Ну, вот, наелась, может, спать пойдем?

**Бертран:** Да, да! Уже так поздно.  
 До завтра нужно нам расстаться.

**Иветта:** И что-нибудь придумать постараться.

**Уходят все в разные стороны, кроме Эндрю и Иветты.**

**Эндрю:** Гм… я, кажется, уже придумал…

**Иветта:** И у меня есть мысль забавная одна.  
 Что мы, как бы играя и шутя,  
 Сумеем примирить и ненароком поженить…

**Эндрю:** И чувства нежные в душе их воскресить.  
 Мы вновь одни… я тут подумал…

**Иветта:** (Потупив глаза.) Какие тучи… дождик бы не вздумал…  
 (Краснея и смущаясь.) Вы не могли бы к нам на чай…

**Эндрю:** Сейчас?!

**Ивета:** Ну, что вы? Завтра!

**Эндрю:** Почту за честь… дитя, прощай!  
 *(Целует руку. Поклонившись, уходит.)*

**Иветта:** *(Прижав руку к груди.)*   
 Ночь птицею скорее улетай!   
 *(Убегает.)*

**Сцена 3.**  
**Светает. Щебет птиц. Крадется Бертран с букетом цветов. Комната мадам Флобар. Бертран один.**

**Бертран:** Цветы моей возлюбленной!  
 Вот здесь на стол я положу,   
 (*Оглядывается.)*  
 В твоей обители часочек посижу!   
 *(Садится в кресло. Засыпает.)*

**Звук подъехавшего экипажа. В комнату входит мадам Флобар.**

**Мадам Флобар:** *(Снимает перчатки.)*  
 Ах, как устала я,  
 Как-будто бы не лошади, а я,  
 Наш экипаж везла…  
 И ничего о папе не узнала!  
 Клозе…   
 *(Видит в кресле спящего Бертрана.)* Аааааа*…  
 (Падает в обморок. Бертран просыпается, выскакивает в окно.)*

**Вбегает Клозетта на звук бьющегося стекла. Видит мадам Флобар без сознания. Бросается к ней.**

**Клозетта:** Фифи! Очнись! Эй, кто-нибудь на помощь!

**Мадам Флобар:** *(Открыв один глаз.)* Да не кричи ты так.

**Клозетта:** *(Не понимая.)* Как то есть, не кричи?   
 Фифи, что здесь случилось?  
 Ты, как убитая лежала на полу…

**Мадам Флобар:** *(Рассеянно.)* Сердце красавицы…

**Клозетта:** Вот этого никак я не пойму.

**Мадам Флобар:** *(Шепотом.)*   
 Клозетта, я схожу с ума!  
 Когда сюда вошла… мне показалось,  
 Быть может, нет, а может, да,  
 Ах, я должно быть, размечталась…

**Клозетта:** Я говорила вам, мадам, что оперетта…

**Мадам Флобар:** *(Перебивает.)* Ах, помолчи, Клозетта,  
 Она напомнила мне боль ушедших лет…  
 А тут еще… садовник в кресле… чуть свет…

**Клозетта:** Садовник?

**Мадам Флобар:** Да, сидел тут… в кресле, спал, бедняга.  
 А я как… он и выпрыгнул в окно.

**Клозетта:** Он это от испуга, бедолага!  
 Смотри-ка он разбил стекло.

**Мадам Флобар:** Он мог пораниться!  
 Скорей бинты, примочки и салфетки,  
 Бежим скорее в сад…   
 *(Убегает.)*

**Клозетта:** *(Кричит в окно.)*  
 Ах, не беги же без оглядки!  
 Фифи, тропинка слева…   
 Ты истоптала грядки!

**За сценой:** Мадам, садовник передал, что все в порядке!

**В окне появляется мадам Флобар.**

**Мадам Флобар:** Как странно все…  
 Как-будто вижу сон,  
 Как-будто я это не я.  
 Садовник… кто же он?

**Клозетта:** Да, что об этом рассуждать теперь.

**Мадам Флобар:** *(Пытается влезть в окно.)* Да, да!

**Клозетта:** Фифи, в окно ты лезешь! Есть же дверь!  
 *(В сторону.)* Поездка в город все перевернула,  
 Она как-будто не в себе.

**Входит мадам Флобар.**

**Мадам Флобар:** *(Рассеянно.)* Мне кажется, я ногу подвернула!

**Клозетта:** Но так скакать…

**Мадам Флобар:** Ах, не понять тебе.   
 *(Пытается уйти.)*

**Клозетта:** *(Вслед за ней.)* Фифи, постой, да подожди…

**Мадам Флобар:** Хочу с собой наедине побыть.   
 Клозетта, уходи.

**Мадам Флобар уходит. За ней вслед уходит Клозетта.**

**Сцена 4.**

**Сад. В саду идет урок хореографии и пения. Урок заканчивается, воспитанницы расходятся, остаются Иветта, Луиза и Жоржетта. Подходят ближе к окну комнаты мадам Флобар.**

**Иветта:** *(Пытается заглянуть в окно.)*   
 Они столкнулись с ним лоб в лоб!

**Луиза:** И что?

**Иветта:** Она кричать, а он в окно.

**Жоржетта:** Я вижу здесь разбитое стекло.

**Иветта:** Она бежала вслед по грядкам…

**Луиза:** А он?

**Жоржетта:** Он передал, что все в порядке.

**Из зарослей выглядывает Эндрю.**

**Эндрю:** Ну, вот, я наконец-то вас нашел

**Луиза:** *(Фыркнув.)* Как три иголки в сене.

**Эндрю:** Есть у меня к вам порученье…

**Жоржетта:** И в чем оно?

**Эндрю:** Возможно, в нем сокрыто провиденьеЗаписка от отца моей кузины, Довольно длинное письмо  
 Для матушки Клозетты… вот оно

**Луиза:** Для матушки? И от мужчины?  
 Ах, все это невообразимо!

**Эндрю:** Да, да! И пусть прочтет его одна.  
 Ну, мне пора. До скорого свиданья.   
 *(Исчезает в кустарнике.)*

**Жоржетта:** И кто же выполнит заданье?

**Иветта:** Ну, разумеется, Жоржетта – это…

**Луиза:** Ты!

**Жоржетта:** Я? Вот ведь куда приводят все мечты.

**Луиза и Иветта уходят. Меняется декорация. Жоржетта входит в гостиную.**

**Жоржетта:** *(У двери комнаты Клозетты.)*   
 Матушка! Матушка Клозетта!

**Клозетта:** *(Выходит.)* Что случилась, милая Жоржетта?

**Жоржетта:** Вам пришло письмо.

**Клозетта:** *(Берет письмо.)* Письмо? От кого?  
 Здесь не указан отправитель…  
 Фифи…

**Жоржетта:** Нет, нет! Письмо для вас, одна прочтите.  
 А кто отправил, будет рад…

**Клозетта:** Его ты знаешь? Отвечай!

**Жоржетта:** Кто вам отправил, я не знаю,  
 Но передал кузен мадам Флобар.

**Клозетта:** Кузен? Ступай, Жоржетта.   
 *(Жоржетта уходит.)*  
 Интересно, от кого оно?  
 Так, так – прочтем…  
 *(Вскрывает письмо. Читает.)* « О, роза, полная огня и света,  
 Сияешь ты, как лучик солнца днем,  
 В шелка и кружева одета,  
 Моя душа горит огнем!  
 Я жду тебя в час поздний, лунный,  
 В саду, под старой вишней, в тишине,  
 Я в полночь жду тебя – безумный,  
 Ты знак любви увидишь на челе.  
 О, милая и нежная Клозетта,  
 Не обмани мои мечты,  
 Ты для меня одна приметна,  
 Ты свет недосягаемой звезды.»  
 *(Нервно.)*   
 Ха-ха, не может быть!  
 И что мне делать, Боже правый?  
 Порвать письмо иль сохранить?  
 Куда девался смысл здравый?  
 Ах, Господи, ну, как мне быть?

**Входит мадам Флобар. Клозетта прячет письмо.**

**Мадам Флобар:** Клозетта, у тебя безумный вид  
 Ты, что тут мечешься, как в клетке?  
 Твоя подруга рядом спит,  
 А ты, как слон…

**Клозетта:** Здесь, а… э…  
 Там моль была… на ветке,  
 Ее пыталась я прогнать,  
 Она сюда, как ураган влетела…

**Мадам Флобар:** Ты не в себе, хотела бы я знать?  
 С чего ты вдруг вот так оторопела?

**Клозетта:** Клянусь, тебя будить я не хотела**,** Спокойной ночи, милая Фифи,

**Мадам Флобар:** *(Недоуменно.)*   
 Спокойной ночи? Что за дело?  
 Ответь. Душою только не криви.

**Клозетта:** Прекрасно все, я лишь устала,  
 Пойду, вздремну часок-другой.  
 Там полдень сменится прохладой…  
 Тебя не сильно напугала я?

**Мадам Флобар:** Нет, нет, ни сколько,  
 Ты не волнуйся только.   
 *(Клозетта уходит, пряча письмо.)*  
 Ну и дела! Неужто Кло сошла с ума!

**Входит Жоржетта.**

**Жоржетта:** Мадам, пришла я сообщить,  
 Обед вам подан в…

**Мадам Флобар:** *(Перебивает.)*   
 Иди, мне нужно кое-что решить,  
 Все мысли будто бы в тумане,  
 Я подойду минут так через пять.

**Жоржетта:** А матушка Клозетта?

**Мадам Флобар:** *(Поспешно.)*   
 Она сыта, ее не нужно звать.   
 *(Уходит в свою комнату.)*

**Жоржетта:** Да, тихой гаваниздесь больше нет,  
 И на ушах стоит весь пансион,  
 Здесь неожиданностью каждый день согрет…

**Едва закрывается дверь в комнату мадам Флобар, как в общую гостиную выходит из своей комнаты Клозетта. Жоржетта прячется.**

**Клозетта:** *(Держит письмо в руках, как флаг.)*  
 Мне кажется, что это сон!  
 А день так тянется невыносимо,  
 И полночи так долго ждать,  
 В меня влюбились? Господи, непостижимо!  
 *(Вновь уходит в комнату, сделав круг по гостиной.)*

**Жоржетта:** *(Осторожно выйдя из укрытия.)*  
 Вот будет что порассказать.   
 *(На цыпочках уходит.)*

**Сцена 5.**

**Сад. В саду Эндрю, Бертран, мсье Флобар.**

**Эндрю:** *(Оглядывается.)*   
 А вы уверены, Бертран,  
 Что это дальний угол сада?

**Мсье Флобар:** Любовь наносит столько ран…

**Бертран:** Клозетта будет рада.  
 Ну, ну? Что написали вы?  
 Ах, не томите и не мучьте неизвестным,  
 Конечно, не ответить вы вольны…

**Эндрю:** Ну, дядюшка, слог не был пресным?   
 *(Хитро подмигивает Бертрану.)*

**Мсье Флобар:** Бездельники!  
 Ну, как смеяться не грешно?  
 Ведь я вдовец, я стар, не знаю, сколько проживу…  
 *(Отвешивает подзатыльник Эндрю.)* Племянник, это не смешно!

**Эндрю:** *(Чешет затылок.)* Вы от нетерпенья истоптали всю траву.

**Мсье Флобар:** Бертран, который час?

**Бертран:** До полночи иль просто знать хотите?

**Эндрю:** *(Бертрану.)*   
 Его любовь, как тот Пегас,  
 И мчится, и летит…

**Бертран:** *(Сдерживая смех, Эндрю.)*  
 Он в состоянии убить,  
 Вы лучше уж молчите.  
 (Мсье Флобару.)   
 Маркиз, передохнуть вы не хотите?

**Эндрю:** *(Подхватывает.)*   
 Вздохнуть поглубже,  
 Иль вздремнуть?

**Мсье Флобар:** Вот наглецы! К чертям идите!

**Эндрю:** *(Бертрану.)*   
 Пожалуй, он нас сможет вздуть.

**Бертран:** *(Мсье Флобару.)*   
 К чему так нервничать?  
 Прошу вас, успокойтесь.

**Эндрю:** Да и не нужно так кричать,  
 Вы лучше на свидание настройтесь.  
 До старой вишни время есть,  
 Лишь выдохните, сделайте нам честь.

**Мсье Флобар:** Вдруг испугается и не придет?  
 Она ведь женщина…

**Эндрю:** Ну, ясно дело, не мужчина.

**Мсье Флобар:** Вдруг, ей на ум ее взбредет…

**Эндрю:** Ну, что вы – это ж не моя кузина!  
 Т-с-с-с, тихо…   
 *(Прислушивается.)*

**Бертран:** Тихо?

**Эндрю:** Я слышу, кто-то к нам идет.

**Бертран:** Ну, что вы – это дальний угол сада,  
 До вишни старой далеко…  
 Мой тесть, томленью вашему награда,  
 В шелка и кружева одета…

**Эндрю:** *(Вглядывается в темноту сада.)*  
 Сквозь заросли, к нам продирается Клозетта?!  
 Попались! Прячьтесь, господа!

**Бертран:** Вон в те кусты, за мной, сюда!  
 Маркиз, очнитесь – вот беда,  
 Как поступить вернее?

**Эндрю:** Взвалить на спину, сам он не пойдет.

**Бертран:** Кто ж знал, что так произойдет.

**Эндрю:** *(Недовольно.)* Ну да, ведь это дальний угол сада,

**Мсье Флобар:** Для глаз моих она услада!

**Эндрю:** Здесь вишен нет, сюда никто не ходит.  
 Лишь оголтелая монашка бродит.

**Бертран, мсье Флобар** **и Эндрю прячутся в кустарнике. Сквозь заросли продирается Клозетта.**

**Клозетта:** *(Держит письмо перед глазами. Читает.)*  
 «В саду, под старой вишней…»  
 Ее я целый час ищу,  
 Сад исходила вдоль и поперек!

**Мсье Флобар:** *(Выглянув из укрытия. Тихо.)*   
 Ущерб я возмещу…

**Клозетта:** Прозрачнее он не нашел намек.   
 *(Оглядывается.)* Я ждать свиданье буду здесь,  
 Пусть он побегает, меня поищет,  
 Собью с него я эту спесь,  
 А не найдет…   
 Ответ с себя пусть взыщет.  
 Отметить нужно место это,  
 И ветвь украсить лентою своей  
 *(Повязывает ленту.)* Но здесь же, ночью… мало света!!!  
 Что происходит в голове моей?  
 Одно письмо и ум за разум,  
 Где гордость женская и честь?  
 Ах, слезы просто градом,  
 Мне нужно трепыхание души заесть.  
 Назад вернусь другим путем,  
 Чтоб меньше было кривотолков…  
 *(Уходит.)*

**Бертран:**  *(Выбирается из кустов.)*  
 Мы с Эндрю серенаду вам споем!

**Эндрю:** Жаль, что не хором, а вдвоем.

**Мсье Флобар:**  Она придет всенепременно,  
 Ах, не сойти бы мне с ума.   
 *(Снимает с ветки ее ленту.)*

**Бертран:** Влюбленные глупы и это верно,  
 И у любви на это есть права.  
 Ну, что ж, покинем это место,  
 Сей райский уголок любви.

**Эндрю:** *(Мсье Флобару.)* Клозетта – это нечто!  
 Эх, дядюшка, она недуг в твоей в крови!   
 *(Смеется.)*

**Мсье Флобар:** Ваш смех меня уж более не тронет!

**Бертран:** *(Едва сдерживая смех.)*  
 Рассудок ваш в любви утонет!

**Эндрю:** *(Бертрану.)*Снотворного в вино, пускай поспит,  
 Иначе все испортит, бедолага,  
 Все дочери своей ‒ мой дядюшка чудит,  
 Так вот, свидания не будет для его же блага.

**Бертран, мсье Флобар и Эндрю покидают сад.**

**Сцена 6.**

**Гостиная. Клозетта одна.**

**Клозетта:** *(Прислушиваясь к тишине.)* Теперь принять спокойный вид,  
 И поменять скорей одежду,  
 Ох, сердце бешено стучит,  
 Ведь я в делах любви невежда.

**Входит мадам де Флобар**.

**Мадам Флобар:** *(Удивленно.)*   
 Клозетта, это ты?

**Клозетта:** А что?

**Мадам Флобар:** Кло, на себя ты не похожа,  
 Ты выглядишь нелепо и смешно…

**Клозетта:** Ну, это мнение расхоже…

**Мадам Флобар:** Прическа – ужас!  
 Платье в клочьях…

**Клозетта:** Споткнулась я в саду, на кочках…

**Мадам Флобар:** В репьях одежда, что за вид?  
 Где благочестие, ну, как не стыдно?

**Клозетта:** Пусть совесть спит!  
 Фифи, я словно на допросе…  
 Да! Я гуляла там, в саду!

**Мадам Флобар:** А вид такой, что ты была в аду!  
 Как-будто наяву в Чистилище попала.

**Клозетта:** *(Негодуя.)*   
 Я заблудилась…  
 В зарослях застряла,  
 На помощь я тебя звала,  
 Но ты, увы, не помогла  
 И вот теперь отчитываешь грозно…

**Мадам Флобар:** Но я не слышала тебя, прости…

**Клозетта:** Ах, поздно!  
 Тебя ни разу я не упрекнула,  
 Когда в окно ты сиганула,  
 Когда неслась с бинтами ты наперевес,  
 Хотя, какой тебе был в этом интерес?  
 Садовник передал, что все в порядке,  
 Ты успокоилась, все, уничтожив, грядки.

**Мадам Флобар:** Не пострадал садовник, он…

**Клозетта:** *(Перебивая.)* О резвости твоей узнал весь пансион!

**Мадам Флобар:** Ты упрекаешь? Что ж, прекрасно,  
 Стоишь в лохмотьях тут…

**Клозетта:** *(Не дает договорить.)*   
 Они мои!

**Мадам Флобар:** Неважно! Анафеме тебя я предаю!  
 Оскорблена я и на том стою!

**Клозетта:** Ах, так, ха-ха, забавно!  
 Вновь между нами ссора…

**Мадам Флобар:** Отвечу ‒это славно!

**Клозетта:** Когда вам будет дурно, соли не подам.

**Мадам Флобар:** *(Кипя от возмущения.)*   
 Ведете вы себя столь буйно…

**Клозетта:** *(Брызжа слюной.)*  
 О том судить не вам, мадам!

**Расходятся в свои комнаты, хлопнув дверями.**

**Сцена 7.  
В гостиную входит Иветта.**

**Иветта:** *(Тихо. У дверей комнаты мадам Флобар.)*  
 Мадам Флобар, мадам…

**Мадам Флобар:** *(Выглянув из-за двери.)*  
 Иветта? Что случилось?

**Иветта:** Урок манер…

**Мадам Флобар:** Я не смогу прийти сегодня к вам   
 *(Захлопывает дверь.)*

**Иветта:** *(Едва успев отдернуть руку.)*  
 Вот странные дела!  
 И, что нам делать?  
 *(Подходит к двери комнаты Клозетты. Стучит.)* Матушка Клозетта!

**Клозетта:** *(Из-за двери.)* Я не могу! Я занята!

**Иветта:** *(Собираясь уйти.)*  
 Мадам и матушка сошли с ума!

**Мадам Флобар и Клозетта стремительно выходят из своих комнат. Иветта, застигнутая врасплох, остается между ними.**

**Мадам Флобар:** *(Язвительно.)*  
 Чем, заняты? Откройте же секрет!

**Клозетта:** *(Вызывающе.)* Не ваше дело, милая, не ваше дело!

**Иветта:** *(В сторону.)*   
 Вот ничего себе ответ!  
 *(Им.)* Я вас спросить хотела…

**Мадам и   
Клозетта:** *(Одновременно ей.)*  
 Как беспардонны все подчас!

**Клозетта:** *(Иветте.)*   
 Иветта, милая, который час?

**Мадам Флобар:** *(Клозетте. Возмущенно.)* А почему бы не спросить меня?

**Клозетта:** Спросив, я б перестала уважать себя!

**Мадам Флобар:** Какая наглость!

**Иветта:** *(Закрыв уши.)*   
 Сударыни, позвольте мне уйти…

**Клозетта:** *(Распаляясь еще больше, мадам Флобар.)*  
 От наглости всего лишь малость!

**Мадам Флобар:** *(Краснея от злости.)* Нет! Это хамство не прикрытое ничем!

**Клозетта:** *(С видом победителя.)* Ха-ха! Не ожидали? Получайте!

**Иветта:** *(В сторону.)*   
 Пришла и ухожу ни с чем.

**Мадам Флобар:** *(Замечая вдруг Иветту.)* Иветта, прочь идите ‒ не мешайте!

**Клозетта:** Иветта, стой! Не уходи!

**Мадам Флобар:** Ах, вы мне смеете перечить?

**Иветта:** Я здесь…

**Клозетта:** *(Иветте.)*   
 Раз, не уходишь ‒ помолчи!  
 *(Мадам Флобар.)*  
 Границу не мешало бы отметить!

**Мадам Флобар:** Согласна! Чтоб не сталкиваться с вами!

**Клозетта:** Война? Вы виноваты сами!

**Взбешенные мадам Флобар и Клозетта расходятся по своим комнатам, громко хлопают дверями. Иветта одна. Пауза.**

**Иветта:** *(С трудом придя в себя.)* Что было здесь сейчас?  
 *(Качает головой.)* Кошмар!  
 Меня две фурии едва не растерзали…  
 Как матушка кричала… а мадам Флобар…  
 Вот если бы Мсье Флобар с мсье Бертраном их застали.  
 Итак, у них война!  
 Мне нужно рассказать об этом,  
 Мы их помирим ‒ не беда,  
 Но вот помирятся ль? Они ж с приветом!   
 *(Уходит.)*

**Сцена 8.**

**Сад. В беседке Луиза, Жоржетта. Торопливо входит Иветта.**

**Иветта:** *(Отдышавшись.)*  
 Урока у Мадам Флобар не будет.

**Жоржетта:** А слово Божье?

**Иветта:** И слова тоже…

**Луиза:** А что случилось?

**Иветта:** *(Вытаращив глаза.)*  
 Потоп, чума и извержение вулкана,  
 Меж ними кошка пробежала!  
 Они меня едва не разорвали в гневе…  
 Одна сказала ‒ «Прочь иди»,  
 Другая вслед ‒ «Не уходи»!  
 И так вот, бедная, меж ними я металась,  
 Едва, подруги, я в живых осталась.

**Жоржетта:** Из-за чего ж поссорились?

**Иветта:** Не знаю я!

**Луиза:** Все так серьезно?

**Иветта:** Там война!   
 Они решили размечать границы!

**Жоржетта:** Ах, Боже, что творится?

**Иветта:** На лАгеря, на два разделят пансион,

**Жоржетта:** Где Бог, что позволяет он?

**Иветта:** Есть у меня идея неплохая.  
 Я знаю, как всех примирить.  
 *(Стучит пальцем себя по голове.)* Идей вот тут, ну, просто кладовая

**Жоржетта:** *(Крестит себя.)* Так говори, чего томить.

**Иветта:** Вы помните, что раз в году,  
 Здесь в пансионе представленье,  
 Отбросим ежегодную белиберду,  
 И всем на удивленье,  
 Напишем пьесу, ну, а в ней,  
 Среди всех состоятельных гостей…  
 Вникаете, что за сюжет в финале?

**Луиза:** *(Догадываясь.)*  
 Постой, постой ‒ венчание на пьедестале!

**Иветта:** Что ж, аллилуйя! Да будет так!  
 Мы их поженим ‒ смелый шаг!

**Жоржетта:** Но, кто венчать осмелится,   
 Подмостки пансиона, освятив?

**Иветта:** Как кто? Священник. Придется раскошелиться,  
 Мсье Бертрану и маркизу, оплату поделив!

**Луиза:** *(Сомневаясь.)* С мсье Бертраном все понятно,  
 Но как мадам завлечь в игру?

**Иветта:** Сколь, не звучало это странно,  
 Она сыграет роль свою.

**Луиза:** Так, что сейчас нам предпринять?

**Иветта:** Маркиза, Эндрю и мсье Бертрана отыскать!  
 Пойду я в дальний угол сада,

**Жоржетта:** Я к озеру, их, может, там найду,

**Луиза:** А я на край земли бежать за ними рада.

**Иветта:** Нам нужно отвести беду,  
 Мы встретимся в беседке через час.

**Жоржетта:** Ах, Господи, благослови всех нас.

**Расходятся в разные стороны. Появляется мадам Флобар. Заходит в беседку.**

**Мадам Флобар:** Я в ярости! Неблагодарная Клозетта!  
 Как отвечала мне, ну, погоди!  
 Запомнишь ты надолго это лето,  
 Я отомщу за грубости твои!  
 Войну она мне объявила!  
 Об этом будет знать весть пансион,  
 Да, видит Бог, войны я не хотела,  
 Я не Фифи теперь, а Бонапарт Наполеон!

**К беседке возвращается Иветта, ее сопровождает Эндрю.**

**Иветта:** Они кидались друг на друга, как тигрицы,  
 Но я клянусь, что если бы не я,  
 Они бы подрались, да чтоб мне провалиться,  
 Вот разразилась бы тогда гроза.  
 *(Прислушивается.)*  
 Послушайте, в беседке кто-то есть…

**Иветта и Эндрю прячутся. Из беседки выходит мадам де Флобар.**

**Мадам Флобар:** Какой ужасной будет месть!

**Иветта:** *(Эндрю.)*   
 Ах, здесь мадам…

**Эндрю:** *(Прижимается к стенке беседки.)* И, правда, здесь моя кузина!

**Мадам Флобар:** Как жаль, что мы с Клозеттой не мужчины,  
 Мы этот спор решили б по-другому!   
 *(Уходит.)*

**Эндрю:** *(Осторожно выглядывая из укрытия.)*  
 Сошла с ума! Как не сказать тут к слову.

**Иветта**: Во что же превратится пансион?

**Эндрю:** В лечебницу умалишенных или бастион.

**Иветта:** Так, как остановить мадам?

**Эндрю:** А, ну-ка, погодите…   
 *(Задумывается.)* Письмо напишет ей Бертран,  
 Назначит ей свиданье…  
 В любви признается, а там…

**Иветта:** Что?

**Эндрю:** Конечно же, венчанье!  
 Мы ссору эту прекратим,  
 Мы их, Иветта, породним!  
 Клозетта выйдет за отца кузины…

**Иветта:** *(Перебивая.)* А если нет?

**Эндрю:** В том сомневаться нет причины!

**К беседке подходят Бертран, Луиза, маркиз и Жоржетта.**

**Иветта:** Что задержало вас?

**Бертран:** Так, небольшое приключенье.

**Эндрю:** Приключенье?

**Жоржетта:** *(Крестится.)*  
 Которое случается подчас,  
 Да так, что вызывает изумленье.

**Луиза:** *(Обмахиваясь листом лопуха.)*  
 Мы матушку Клозетту встретили в саду!

**Эндрю:** И что… она вас видела?

**Луиза:** *(Кивает головой на мсье Флобара.)*  
 Нисколько… но вот…

**Мсье Флобар:** *(Мечтательно.)* Ах, романтизм у нас в роду!

**Бертран:** Так это романтизм и только?  
 Он был готов лететь на крыльях к ней,  
 Едва его мы удержали,

**Луиза:** А если б оказался он сильней,   
 Тогда бы точно мы пропали.

**Иветта:** А мы, чуть не наткнулись на мадам,  
 И если б вышли бы на свет,

**Эндрю:** *(Подхватывает.)* Здоровью это было бы во вред.  
 А, как бранилась, просто срам!  
 О том, что если бы была мужчиной,  
 То вызвала б Клозетту на дуэль!

**Бертран**: *(Изумленно.)* Но, что явилось этому причиной?

**Мсье Флобар:** *(С сознанием дела.)* Их не согретая мужчиною постель!

**Бертран:** *(Одергивает маркиза.)* Маркиз, как вам не стыдно?  
 Такое при девицах, вдруг, сказать!

**Луиза:** *(Покраснев.)* Нам это было слышать не обидно…

**Жоржетта:** *(Заткнув уши пальцами.)* Луиза, прекрати в сей разговор влезать.

**Бертран:** Я у невинности прошу прощенье,  
 А так же благочинного терпенья.

**Эндрю:** Я с вами друг мой солидарен,  
 Хоть слог излишне мой высокопарен.  
 Но все ж продолжим, вы напишите письмо,  
 И ей в любви вы объяснитесь.

**Бертран:** Кому? Клозетте?

**Эндрю:** В иной бы раз мне стало бы смешно,  
 Моей кузине, эй, очнитесь!  
 Назначите свиданье ей,

**Бертран:** Но…

**Эндрю:** Ну, что же вы, мой друг, смелей!

**Иветта:** Она на время о войне забудет,

**Эндрю:** А пыл любовный ‒ пыл воинственный остудит.

**Бертран:** *(Растерянно.)*  
 А как письмо я ей отдам?

**Эндрю:** *(Весело.)* Да очень просто, как обычно,  
 В окно… пришел конец мечтам,  
 Но это сделать нужно нынче.

**Иветта:** А то затянется вражда,

**Мсье Флобар:** Тогда не женимся мы никогда.

**Бертран:** Ну, хорошо! Я напишу письмо и что?  
 Она прочтет и вновь сбежит?

**Жоржетта:** *(Уверенно.)* Сбежит всенепременно!  
 Мадам Флобар сейчас войну лишь чтит.

**Иветта:** *(Согласно кивая подруге.)* Порой решение подчас,  
 Подкидывает тысячу проказ!

**Бертран:** *(Недоуменно.)* И что же это за решенье?

**Луиза:** Всего лишь представленье.

**Жоржетта:** *(Подхватывает.)* Раз в год наш пансион дает спектакль,  
 Что с Божьей волею позволено для нас…

**Мсье Флобар:** *(Перебивает.)*  
 Вы‒ талисманы, вы ‒пентакли,  
 И ваша мысль ‒ алмаз!

**Эндрю:** *(Маркизу.)*   
 Вы поняли? Но, как?   
 Когда мне даже не доступна,  
 Сокрытая в словах мораль!

**Мсье Флобар:** Что, непонятно? Все же просто!  
 На представление получим приглашенье,  
 Там дочь увидит этого прохвоста  
 *(Показывает на Бертрана),*  
 И, вуаля, счастливейшее завершенье!  
 Я попрошу тотчас руки Клозетты,  
 В итоге‒ свадебные дуэты!

**Бертран:** *(Маркизу. Возмущенно.)* Не может быть! Ведь это глупо!  
 Решить, что ваша дочь глупа!  
 И если это так, то это ‒ чудо!  
 Тогда вперед! Зовет труба…  
 *(Иветте.)*  
 Все это так?

**Иветта:** *(Качает головой.)* Мсье Бертран, отец мадам ‒ смельчак?

**Бертран:** Скорей всего безумец…  
 Его, возможно, успокоит брак,  
 Ну, а пока он вольнодумец.

**Эндрю:** Мы все вольны,  
 Когда мы влюблены!  
 Все это лирика и отступленье,  
 *(Воспитанницам.)* Так, что там вы о представленье?

**Иветта:** Мы всем на удивленье,  
 Напишем пьесу, ну, а в ней,  
 Средь состоятельных гостей…  
 Когда финал уж будет близок  
 Мы таинство венчанья проведем  
 Тем самым суженную вам вернем.  
 И в продолжение сюжета  
 Мы повенчаем вас маркиз с Клозеттой.

**Мсье Флобар:** *(Восторженно.)*   
 Хвалу и честь даруют небеса,  
 Неся на крыльях чудеса!   
 Что ж делать нам, пока идут приготовленья?

**Жоржетта:** Священника ищите, чтобы тот,  
 Принять участие не погнушался,  
 И не предал, как некогда Искариот,  
 Тех, кто ему с надеждою предался.

**Мсье Флобар:** Да, будет так, в дорогу в путь,  
 Мы повернем к себе лицом Фортуну,

**Бертран:** Маркиз, от ваших слов испытываю жуть,  
 *(Смеется.)*  
 Тьфу-тьфу, я, на удачу, лучше сплюну!

**Эндрю:** Ну, что же план понятен,  
 Терять минуты ни к чему,  
 И чтоб спектакль получился складен,  
 Расходимся, прощайте посему.

**Воспитанницы уходят в одну сторону, мужчины в другую.**

**Сцена 9.**

**Сад. Ночь. Бертран, Эндрю, мсье Флобар.**

**Эндрю:** Бертран, мой друг,   
 Настали дни решающих событий,  
 Сегодня или никогда замкнется круг,  
 Того, что началось от поцелуев и объятий.  
 Ты должен написать письмо,  
 Еще раз рассказать о чувствах,  
 Но помни только лишь одно,  
 *(Сморит на мсье Флобара.)*  
 Чтоб, без участия в совместных буйствах.

**Мсье Флобар:** О чем ты говоришь, мой дорогой племянник,  
 Мы будем тише мыши, поклянусь,  
 В ажуре будет все, без паник,  
 Чем хочешь, прямо здесь я побожусь.

**Эндрю:** Поверю на слово, теперь давайте деньги.

**Мсье Флобар:** *(Удивленно.)*   
 Деньги?

**Бертран:** *(Удивленно.)*   
 Деньги?

**Эндрю:** Готов быть шафером, не более того,  
 Покину вас и прямиком в аббатство,  
 Отправлюсь я пока еще темно.  
 Венчание без духовенства ‒ фарс, игра!

**Бертран:** Да, хороша забава, ничего не скажешь.

**Эндрю:** А хоть и так, пусть дамы расправляют веера,  
 И томно прячут письмена в корсаже.  
 Чего вы ждете, господа, где ваши ливры и экю?

**Мсье Флобар:** *(Отсчитывает деньги. Недовольно.)* Знавал такого я из рода Деларю?

**Эндрю:** Не надо, дядюшка, считать меня бандитом,  
 В аббатстве Сен-Жермен-де-Пре,  
 Лишь тот сойдет за эрудита,  
 Кто ублажит деньгой кюре.  
 Теперь прощайте, ночь уж на исходе,  
 *(Бертрану.)*  
 Мой, друг, спеши писать письмо,  
 Вы, дядюшка, вздремните на рассвете,  
 И чтоб ни-ни! Чтоб ни того!   
 *(Уходит.)*

**Мсье Флобар:** *(Зевает.)*   
 Опустошил кошель, обрек на муки,  
 Пойдем и мы набраться сил,  
 *(Бертрану.)* А все, мой милый зять, от скуки,  
 Эк, нас амур-проказник закружил.  
 Ступай, веди нас в келью без оглядки,  
 Без права влезть в ее окно,

**Бертран:** Не допущу я даже и догадки,  
 На что способны вы легко.  
 К тому же Эндрю дали обещанье…

**Мсье Флобар:** *(Подбоченившись.)*  
 Намерен я его сдержать!  
 Мне в наказание пока мечтанье,  
 Надеюсь, нам не долго ждать!

**Маркиз и Бертран уходят. Светает. Просыпается пансионат. К окну комнаты мадам Флобар крадется Бертран, переодевшись садовником. Кладет на подоконник письмо и, так же крадучись, удаляется. Смена декораций. Гостиная. Из комнаты, зевая, выходит Клозетта. Идет к двери комнаты мадам де Флобар, но вспомнив, что между ними вражда, разворачивается и возвращается в свою комнату, хлопнув дверью. Одновременно с этим открывается дверь из своей комнаты, с полотенцем на голове, выходит мадам Флобар. Она делает шаг в направлении комнаты Клозетты, останавливается и отходит к окну. Там находит письмо, отставленное Бертраном.**

**Мадам Флобар:** *(Растеряна.)* Опять письмо, я трепещу,  
 Опять сомнения и муки,  
 И вновь я безутешно жду,  
 Того, о ком я собираю слухи.  
 К чему мне новая любовь,  
 Когда от старой ноет сердце,  
 Закрытое на тысячу замков,  
 И лишь для одного открыта дверца.

**В гостиную тихо входит Иветта. В руках у нее исписанные листы бумаги.**

**Иветта:**  *(Кашлянув.)* Мадам…

**Мадам Флобар:** *(Вздрогнув от неожиданности. Обернувшись.)*  
 Что за напасть, что за вторженье?  
 Едва ль могу я дух перевести!  
 *(В сторону.)* Прервав и чувств, и мыслей единенье,  
 *(Иветте.)* До приступа сердечного сумела довести.  
 Что за нужда в столь ранний час,  
 Презрев покой уединенья,  
 Ну, говори и без гримас,  
 То с чем пришла, не множа возмущенье.

**Иветта:** *(Осторожно.)* Я лишь пришла напомнить вам,  
 О том, что каждый год без промедленья  
 Прибывшим в день назначенный гостям,  
 Мы дарим радость представленья.

**Мадам Флобар:** *(Раздраженно.)* Иветта, это помню я,  
 К чему напоминать о том, что свято?  
 Хотя уже тошнит от этого старья.

**Иветта:** *(Живо.)* За этим я к вам и пришла!  
 Из года в год одно и то же,  
 И ропот зрителя тому цена…

**Мадам Флобар:** *(Перебивает.)*  
 Согласна, но, как же изменить святошу,  
 Что тут, живя, служенью Богу отдана?

**Дверь комнаты Клозетты распахивается настежь. В проеме Клозетта, воинственно настроена.**

**Клозетта:** *(Делая шаг из комнаты.)*  
 Я Господу служу, в чем порицанье?  
 Хулу терплю и горечь дум,

**Мадам Флобар:** *(Клозетте.)*  
 Вы инквизицией убили процветанье,  
 А пансион трудами вашими угрюм!  
 Иветта, нужно изменить трактовку,  
 Все зачеркнуть, переписать сюжет!

**Иветта:** Мадам, я принесла вам новую инсценировку…

**Мадам Флобар:** *(Видя реакцию Клозетты. Ей.)* Что с вами, вас пучит от съеденных галет?

**Клозетта:** *(Кипя от злости.)* Кощунство против набожности? Что ж!  
 Я умываю руки!

**Мадам Флобар:** *(Клозетте.)* Искусство в одиночку не убьешь,  
 А я беру искусство на поруки.  
 *(Иветте.)*  
 Оставь мне пьесу, я ее прочту,  
 *(Клозетте.)*  
 В отместку вам я в ней сыграю!

**Клозетта:** *(В бешенстве.)* Общаться с вами мне невмоготу,  
 Уйти молиться в сад мечтаю!  
 *(Уходит в комнату, хлопнув дверью.)*

**Иветта:** А как же завтрак, матушка Клозетта?

**Клозетта:** *(Из-за двери.)* Я к завтраку прилично не одета.

**Мадам Флобар:** *(Клозетте.)* А я съем завтрак в одиночку не спеша,  
 К тому же это требует душа.  
 *(Иветте.)* Так что за пьеса, в чем сюжет?

**Иветта:** Мадам, вот так не скажешь сразу,  
 На все вопросы вы найдете там ответ,  
 Ответ и совпадений массу.  
 *(Хочет уйти, но останавливается.)*  
 А это правда, что вы сами,  
 Сыграете в спектакле роль?

**Мадам Флобар:** *(Улыбаясь, подойдя к комнате Клозетте. Громко.)*  
 Ну, разумеется, не глядя на цунами,  
 Такой вот выпад, точно карамболь!  
 *(Подходит к Иветте. Кладет руку на плечо.)* Конечно, милая, конечно,  
 Раз обещала, так тому и быть.  
 Жизнь незаметна и беспечна,  
 Давайте торопиться жить.

**Иветта:** Вот так же мне ответил дворник.

**Мадам Флобар:** *(Растерянно.)* Он тоже в пьесе занят, как и я?

**Иветта:** Да-да, ведь он поклонник,  
 Искусство любит не зазря.

**Мадам Флобар:** *(Выдохнув с облегчением.)*  
 Я репетировать готова хоть сегодня,

**Иветта:** Но это вам не обязательно мадам.

**Мадам Флобар:** Ну, нет, я не настолько беззаботна,  
 Я под удар поставить все не дам.  
 Теперь ступай, я почитаю пьесу,

**Иветта:** Но вы…

**Мадам Флобар:** Я роль свою найду сама,  
 Я поняла ‒ играю в паре?

**Иветта:** С садовником… ну, я пошла.   
 *(Торопливо поклонившись, уходит.)*

**Мадам Флобар:** Все это не случайно, кто виновник?  
 Письмо, спектакль или я?  
 А, может, виноват садовник?  
 Иль мой отец, что поддержал меня?  
 Ну, хватит мучиться, довольно!  
 Вперед, навстречу солнечному дню,  
 И восхищаться не притворно,  
 Цветам, деревьям и… коню.  
 *(Кричит в окно.)* Кто из конюшни выпустил коня?  
 Немедленно вернуть его обратно!  
 Что? Я не слышу! Что там за возня?  
 Как можно относиться так халатно!  
 *(Подхватывает подол платья, хватает пьесу, бежит в сад.)*

**Сцена 10.**

**Аббатство Сен-Жермен-де-Пре. Эндрю в келье один. Входит священник.**

**Брат Жозеф:** *( Намеренно растягивая слова.)* Мой сын, мне передали,  
 Не терпит дело отлагательств?  
 Когда в чуму повально умирали,  
 В дела Господни не было вмешательств.   
 Так, что у вас? Всё нынче в спешке,  
 Рожденье, смерть, венчание, потоп,  
 Над бренным ‒ Господа насмешки!  
 Вот так говаривал наш епископ.  
 А как не верить? Взять, к примеру,  
 Сегодня в трапезной случился бунт,  
 Там вместо овощей в тефтелю,  
 Брат Олаф ‒ мяса, целый фунт,  
 Да в пост ‒ вот наказанье Божье,  
 Сырые кельи, кашель без конца,  
 (Демонстративно кашляет.)  
 Так, сын мой, что же все же,  
 Вас нынче привело сюда?

**Эндрю:** *(Едва сдерживаясь.)* Святой отец!  
 Я о любви молю вас к ближним…

**Брат Жозеф:** *(Перебивает.)* А нынче, что ‒ любовь?  
 Теперь уж никогда не будет прежним,  
 В аббатстве и спасение, и кров.  
 Все в воле Божьей даже милость,  
 Завет его не каждый чтит,  
 Порой всему цена ‒унылость,  
 И грех седьмой лишь сильный избежит.  
 Так, сын мой, что там о любви?

**Эндрю:** *(Пытается унять раздражение.)* Сюда я торопился…

**Брат Жозеф:** *(Поглаживает толстый живот.)* Знаю, знаю!  
 Уж здесь душою не криви,  
 О чистоте любви, увы, не я решаю.  
 К, примеру, вот наш брат Гастон,  
 Был одержим любовью к брюкве,  
 Турнепс ли репа, патиссон,  
 Она лишь для него его objet trouve\*!  
 Где истина, а где подделка?  
 Господь лишь знает, а не паства,  
 Ну, что у вас там за безделка?  
 Чего хотите вы от братства?

**Эндрю:** *(Едва сдерживаясь.)* Я вам, брат Жозеф, битый час,  
 Донесть пытаюсь цель приезда,  
 Одно нам нужно лишь от вас…

**Брат Жозеф:** *(Назидательно.)*  
 Пустым да не бывает свято место!  
 В аббатстве, всяк силен, кто верен,  
 Святыням, пастве, и молитвам,  
 И если брат святой умерен,  
 То Богом крест всегда по силам.  
 Ну, вот, к примеру, брат Луи,  
 Пока молитва власть имеет,  
 Благочестив и набожен, хоть как ступи,  
 Но стоит выпить ‒ ум мутнеет,  
 Вот здесь уж, господи, нас укрепи!  
 Все тлен: богатство, красота и пища,  
 Всему цена ‒ лишь то, что заслужил,  
 И вот (о Боге помолчим) трясет уж бородой козлище,  
 Оценивая, кто как жизнь прожил.  
 В хмелю, иль праведно ‒ увидит,  
 Грехи сочтет и хлоп под зад,  
 Не рай, но ад душа увидит,  
 А там гиена, пламя, чад…  
 Так, что вас, сын мой, привело?  
 Грехи иль что-нибудь другое?

**Эндрю:** *(В сторону.)*  
 Язык твой, брат, что помело!  
 *(Ему.)*  
 Стеченье жизни роковое!  
 Спрошу вас без обиняков,  
 Готовы ль вы свершить возмездье?  
 Поскольку вы слуга Христов…

**Брат Жозеф:** Сын мой, уж не сулишь ли мне бесчестье?  
 Однажды брат Гаспар, страдая от обжорства,  
 Пытаясь в дверь пройти, немедленно застрял,  
 Вот если б не излишествам потворство,  
 Духовно б он тогда не пострадал.

**Эндрю:** В чем связь меж духом и проемом?  
 Сильней толкнули б, он пролез,  
 Не мудрено с таким объемом,  
 Из кельи в келью влезть да без чудес.

**Брат Жозеф:** Как без чудес? Без них никак!  
 Раздели брата да облили маслом,  
 И стыд его, и срам, но кое-как,  
 Достали со всем его хозяйством.  
 А мы блажим и ропщем, будто нищи,  
 Когда всего и вдосталь, да и впрок,  
 А нам все кажется, что мало пищи,  
 Но Бог не спит и нам дает урок.  
 Я все, сын мой, надеюсь, что услышу,  
 Что за нужда в аббатство привела?  
 Пожертвованье, что ль, на крышу,  
 *(Понизив голос.)* Иль полюбовница бастарда родила?

**Эндрю:** *(Опешив.)* Святой отец, о чем вы говорите?  
 Как мысль проникла эта в разум ваш?

**Брат Жозеф:** Вот тут крутите не крутите,  
 А женский люд, он как мираж.  
 Зовет и манит в грех свалиться,  
 Что даже брат Мишель не устоял,  
 Был тут же изгнан из аббатства,  
 Расстригся вмиг и блуду внял.  
 Теперь монахи денно, нощно,  
 Замаливают грех его,  
 А он с блудницами и это точно,  
 Блудит, а мы страдаем ни за что.

**Эндрю:** *(Смиренно. Молитвенно сложив руки.)* Теперь его возьмет козлище,  
 И сунет в ад, как не крути,  
 А мы молитвою на пепелище,  
 Его вернем на полпути.

**Брат Жозеф:** *(Признательно.)* Господь да возместит тебе за состраданье,  
 В молитвах все грехи твои я отмолю.

**Эндрю:** *(Хватает монаха под руку.)* Брат Жозеф, вы совершите таинство венчанья?  
 (Сует в руку монаху кошель с деньгами.)  
 Здесь ровно тысячу экю.

**Брат Жозеф:** *(Прячет деньги в рукав рясы.)* Пожертвование, сын мой, состоялось,  
 Душа моя теперь уж нараспашку,  
 И чтоб решимость пополнялась,  
 Наполнить не мешало б фляжку.  
 В аббатстве, в винных погребах,  
 Найдем в дорогу все, что нужно,  
 А уж потом покаемся в грехах,  
 Хоть в одиночку, а хоть дружно.  
 Кого венчать, мой сын, и где?

**Эндрю:** *(С облегченьем.)* Да здесь недалеко, всего лишь день пути,  
 Есть пансион в Иль-де-Франсе,  
 А там кузина, бес ее возьми.

**Брат Жозеф:** Девица, стало быть, выходит?

**Эндрю:** Скорее гренадер, с ума всех сводит!  
 Давайте поспешим, отец святой,  
 И по дороге я вас ознакомлю с делом…

**Брат Жозеф:** Ага, к нам так же, как-то на постой,  
 Явились двое… *(подмигивает)* да в состоянье спелом.  
 Брат Анатоль увидев пару,   
 Тотчас, смекнул, что да и как…

**Эндрю:** *(Выталкивая брата Жозефа из кельи.)* Ох, как не повезло Бертрану,  
 Он, как и я сойдет с ума от этих врак.  
 Теперь же поспешайте, что есть духу,  
 Карета ждет. Вперед, вперед!

**Брат Жозеф:** *(Семеня ногами, спасая свои бока.)* Уйдемте тихо, не спугнув и муху,  
 Я знаю, сын мой, тайный ход.

**Эндрю:** *(Останавливаясь и утирая пот.)*  
 Заедем в мэрию, и сразу в пансион,  
 Я думаю, там будет все готово,  
 Придется есть нам всем бульон,  
 Что заварили с разрешения Христова.

**Эндрю и брат Жозеф, крадучись, покидают аббатство Сен-Жермен-де-Пре.**

**Сцена 11.**

**Пансионат. Классная комната. Воспитанницы и мадам Флобар. Мадам Флобар сидит на стуле. Она напряжена.**

**Иветта:** *(Мадам Флобар.)* По пьесе вы влюбленная девица,  
 Но отдана семьею в монастырь,  
 В день пострига должна решиться,  
 На все лишь только есть tu mir\*  
 С возлюбленным венчаетесь вы тайно,  
 Спешите в мэрию! Финал! Поклон!  
 Аплодисменты, героиня гениальна,  
 И вновь на высоте наш пансион!

**Мадам Флобар:** *(Неуверенно.)*  
 Прекрасно все, вот только…  
 Венчанье, и подпись в мэрии слегка,  
 Не вызовут ли массу толков…

**Жоржетта:** *(Фыркая.)* У трех толстушек и холостяка?  
 Что каждый год ждут только угощенья,  
 Им дела нет совсем до представленья!

**Луиза:** А тот, кто вместе с ними входит в сад,  
 Скорее окончанью будет рад.  
 Уйдут отсюда, прихватив все круассаны,  
 Традиции верны, как многие из нас,  
 Им показать наряды, нам батманы,  
 И чтоб не проходили мимо касс.

**Мадам Флобар:** *(Серьезно.)*  
 Все верно, я все поняла, сомненья нет,  
 Мой долг собой украсить представленье,  
 Мой интерес к спектаклю подогрет,  
 Осталось лишь унять мое волненье.  
 *(Словно ей все равно.)* А, что садовник?   
 Согласье дал легко?

**Иветта:** *(Со значением.)* Ответил он, что это праздник,  
 Дословно, он сказал: «Ого!»  
 Или «угу», да разве в этом дело?  
 На репетицию уж всем пора,  
 Вам нужно просто смело,  
 Перед священником ответить: «Да!»

**Мадам Флобар:** *(Недоуменно.)* Священнику? Никак я не пойму,  
 Но, кто его сыграет?

**Иветта:** *(Делает круглые глаза. Судорожно ищет ответ.)*  
 Так, мы… загримируем Бернадетту,  
 Она не оплошает.

**Мадам Флобар:** *(Задумчиво.)* Как, Бернадетту? Она слегка нема!  
 Хотя, она вполне крупна,  
 И издали сойдет и за монаха…

**Луиза:** *(Радостно, что мадам ничего не заподозрила.)* Усы приклеим, а борода,   
 Спасет все представление от краха.

**Стремительно входит Клозетта. Несет на вытянутой руке письмо, держа двумя пальцами.**

**Клозетта:** *(Отвернувшись, не гладя на мадам Флобар.)*  
 Доставили письмо, забрать извольте,  
 Не отвлекая больше от молитв,

**Мадам Флобар, не глядя на Клозетту, делает знак Иветте, та забирает письмо и отдает ей.**

**Луиза:** *(Жоржетте.Тихо.)*  
 Пришла сама и по своей охоте,

**Жоржетта:** *(Луизе. Тихо.)* С вязанкой полною ехидств.

**Мадам Флобар:** *(Так же не глядя на Клозетту.)* Иветта, милая, поставь скорей у двери,  
 Ту, что сумеет противостоять,  
 Вторженью инквизиций подмастерью,   
 Сжимавшего в руках обиды рукоять.

**Клозетта:** *(Задохнувшись от гнева.)* Вот значит как, я только подмастерье?  
 И лет потраченных не возместят, увы?  
 Ну, знаете ль, я приняла решенье!  
 Я покидаю пансион и в этом виноваты вы!  
 Хотите лицедействовать ‒ дерзайте!  
 Коль не боитесь кривотолков и молвы,  
 Остатки разума терзайте,  
 На радость осуждающей толпы.  
 Дурная голова, как говорят, покою,  
 Ногам не даст, как не проси,  
 А в вашей голове, не скрою,  
 Ну ни на пядь божественной искры.

**Мадам Флобар:** *(Встает со стула. Обиженно и гордо.)* Ах, не на пядь? Ужель терпеть обиду,  
 От той, кого за мать считала столько лет?  
 Родным чужой не станет и для виду,  
 Уходите? Удерживать не стану ‒ вот ответ!

**Стремительно покидает классную комнату. За ней бросается вслед Иветта и Луиза. С Клозеттой остается Жоржетта. Пауза.**

**Жоржетта:** *(Первой нарушив молчание.)* Она вас любит, матушка Клозетта…

**Клозетта:** *(С горечью в голосе.)* Так любит, что прогнать готова!  
 Нет, песенка моя уж спета,  
 А впереди скитаний на полсвета.

**Жоржетта:** *(Прислушиваясь. Ей.)* А я б на вашем месте, матушка, осталась,  
 И помогла бы кой-кому кой в чем.  
 Для счастья всем нужна, лишь малость,  
 С которой беды будут нипочем.  
 *(Хочет уйти.)*

**Клозета:** *(Останавливает Жоржетту.)* Жоржетта, стой! Рассказывай, не медля.  
 Что здесь творится, кто всему виной?

**Жоржетта:** *(Испуганно.)* Ах, матушка, не я хозяйка этого секрета,   
 И за чужой секрет не я одна стою стеной.

**Клозетта:** *(Громко.)* Так, значит, сговор, соглашение,   
 Орудует в пансионате шайка?  
 Кто вдохновитель этого решенья?  
 Сейчас же отвечай мне без утайки!

**Жоржетта:** *(Подходит к двери, плотно закрывает.)* Ах, матушка, прошу вас, не кричите,  
 Хотите знать, но только, как сказать?

**Клозетта:** *(Догадываясь.)* Я поняла, все дело в том бандите,  
 В садовнике, а что тут было ждать?  
 Когда по грядкам без оглядки,  
 С бинтами, оголтело, на виду у всех,   
 Неслась Фифи, как будто у нее припадки,  
 Теперь и на подмостках ждет успех!

**Жоржетта:** *(Выглядывает в окно. Клозетте.)* Там не один садовник, их там больше,  
 Отец мадам, кузен и мы втроем,  
 Хотим помочь мсье Бертрану тоже…

**Клозетта:** *(Опешив.)*  
 Жоржетта, вы играете с огнем!  
 Отец мадам Флобар, выходит не пропал?  
 Выходит, все подстроено? Как глупо!  
 Поверить, что невинно пострадал,  
 И мчать во весь опор, как это грубо!  
 Была поездка, словно в наказанье,  
 Так растрясла, что просто стыд,  
 И сидя без подушки, сущее страданье,  
 Кто мне потери эти возместит?

**Жоржетта:** *(Улыбаясь.)* Тот, кто причиною явился,  
 Нарушив ваш покой и сон.  
 Кто в вас без памяти влюбился…

**Клозетта:** *(Взволнованно, прижав руки к груди.)* Ах, не томи, Жоржетта, кто же он?

**Жоржетта:** Но нет, не вправе имя я назвать,  
 Пока мадам Флобар, не обвенчалась,  
 Уж коль сумеете нам подыграть…

**Клозетта:** *(Решительно.)* Веди, пока я не скончалась!

**Жоржетта:** *(Таинственно.)*  
 Так дайте слово, что подобно рыбе,  
 Вы немы будете, хоть вам невмоготу,

**Клозетта:** *(Горячо.)* Я клятву не нарушу и на дыбе!

**Жоржетта:** Тогда до встречи, в полночь…

**Клозетта:** Где?

**Жоржетта:** В саду!

**Из классной комнаты сначала уходит Жоржетта. Клозетта, поправляет на голове барбетт и тихо на цыпочках покидает комнату.**

**Сцена 12.**

**Ночь. Сад. Беседка. В беседке мсье Флобар, Бертран, Эндрю, Иветта, Луиза, Жоржетта.**

**Эндрю:** *(Оглядывая всех.)* Итак, все в сборе…

**Жоржетта:** Простите, но нам бы подождать.

**Эндрю:** *(Не понимая.)* Но, все же в сборе,  
 Кого или чего нам ждать?

**Жоржетта:** Сегодня, в классной комнате опять,  
 Сцепились снова двое!  
 Одна сказала ‒ не уступит ни на пядь,  
 Другая ‒ прочь уйдет, забыв былое.  
 Мадам ушла, за ней Иветта,  
 Я матушку осталась утешать,  
 Она спросила у меня совета,  
 И я решила… сюда ее позвать.

**Бертран:** *(Мсье Флобару.)*  
 Вам улыбается Фортуна,  
 А с нею вместе и Амур,  
 Клозетта будет посильней тайфуна,  
 Всего лишь‒en un mot, l`amour!(одним словом, любовь)

**Эндрю:** *(Мсье Флобару, смеясь.)* Смотрите-ка легка уж на помине,  
 Плывет в ночи, как галеон,  
 Не потонуть бы вашей субмарине,  
 Маркиз, держите свой фасон.

**Мсье Флобар:** *(Не веря своим глазам.)* Я сплю, я в ожидании чуда?  
 Я брежу наяву? Ах, ущипните же меня!  
 *(Его щиплют.)*  
 Господь услышал, сердце ждет приюта,  
 Так пусть падет ее броня!  
 Кло…  
 *(Ему закрывают рот.)*

**Клозетта озираясь, идет к беседке. В руке держит свечу. Поверх ночной рубашки наброшена шаль. На голове ночной чепец.**

**Клозетта:** *(Тихо.)*  
 Жоржетта, милая, ты здесь? *(Вглядывается в темноту. Ругается.)* Не видно ж, ни черта!  
 В смятенье я, угасла спесь,  
 Зачем же я пришла сюда?  
 Жоржетта, отзовись, я тут,  
 Блуждаю в поисках ответов,

**Жоржетта:** *(Выйдя из беседки.)* Я здесь и вас тут ждут,  
 Коль вы без назиданий и советов.  
 Взгляните, здесь отец мадам,  
 Кузен мадам, мсье Бертран,

**Клозетта:** *(Поджав губы.)* Не сомневалась ни на грамм,  
 Зачем же нужен был обман?  
 *(Эндрю.)* Зачем вы говорили о пропаже,  
 Ее отца, когда он здесь?  
 И мы ‒ в Париж, в наемном экипаже,  
 Тряслись, а он, глядите, здесь воскрес!  
 *(Бертрану.)* Так это вы, мсье садовник,   
 И есть тот суженый мсье Бертран?  
 Бессонницы ее виновник,  
 И сумасбродств ее дурман?  
 *(Воспитанницам.)*  
 А вы, мадемуазели, по ночам,  
 В кустах, среди мужчин…  
 Позор и наказание моим глазам,  
 И огорчение моих седин!  
 Что вы задумали, чего наворотили?  
 Здесь собрались вы неспроста,

**Иветта:** *(Твердо.)* Мадам с мсье Бертраном поженить решили,  
 Лишь из-за этого вся эта суета.

**Клозетта:** *(Растерявшись.)* Как… что… когда…зачем…  
 Осиротить хотите пансион делами?

**Эндрю:** Конечно, их поженим, а затем,  
 Решим, что делать с вами.

**Клозетта:** *(Настороженно.)*  
 Мне кажется, иль слышу я угрозу?

**Луиза:** Ну, что вы, матушка, ничуть…

**Мсье Флобар:** *(Глядя влюблено. Горячась.)* Я никогда не дам в обиду… розу.

**Клозетта:** *(Прижав руки к груди, начинает понимать.)*  
 Ах, как теснит дыханье грудь!

**Бертран:** Простите, матушка Клозетта,  
 Мы не хотели вас пугать,  
 Нам все решить и до рассвета,  
 Необходимо просто знать,  
 Поможете соединить два сердца,  
 Что вот без малого, уж много лет  
 Страдают, и от мук им никуда не деться,  
 Пока она не скажет «Да» в ответ?

**Клозетта:** *(Не отводя глаз от маркиза. Догадывается. Медленно.)* Вы позовите к старой вишне,  
 Свидание, назначив при луне,  
 И даже, если дождь по крыше,  
 Она сквозь заросли рискнет вполне,  
 Придет, примчит и без сомненья,   
 Ответит: «Да», чего ж еще?

**Иветта:** Свидание? А как же представленье?

**Клозетта:** *(Все так же глядя на мсье Флобара.)* Тем более! И каждый будет обращён!  
 *(Слышится уханье совы. Клозетта приходит в себя.)* Что? Ты о чем, Иветта?

**Иветта:** *(Качая головой.)* О том, что завтра трудный день,  
 О том, что все решится завтра,

**Клозетта:** Да, будет завтра день не тлен…  
 *(Сбросив остатки томленья.)* Постой, так это правда?

**Эндрю:** Чистейшая, ни грамма лжи,  
 Ни грамма глупого притворства,  
 Судьбы крутые виражи,  
 И нашего настырного упорства.

**Клозетта:** *(Не понимая.)* Но это невозможно! Это фарс!  
 Венчание в спектакле!  
 Все прекратить немедля и сейчас!  
 Пока рассудка есть хоть капля.  
 Венчать на сцене ‒ предел кощунства,  
 Над таинством насмешка и глумленье,  
 И духовенство не одобрит богохульства,  
 И брак сей шутовство и преступленье.

**Мсье Флобар:** *(Клозетте.)* Порыв честнейший ‒ без сомненья,  
 И ваше возмущение тому пример,  
 Прошу, уймите же волненье,  
 Спектакль‒ ширма, интерьер.

**Клозетта:** *(Маркизу.)* Выходит все обман и плутовство?  
 Лишь ширма, интерьер и мишура?

**Бертран:** Моя любовь к Фифи не баловство,  
 Ни ветер-хулиган, кружащий флюгера.  
 Согласен с тем, что способ странный,  
 Но выхода иного нет,  
 Итог пьянит, он долгожданный,  
 Где каждый миг любви согрет.

**Эндрю:** Сколь матушка Клозетта не страдала,  
 Заверю истинно и на кресте,  
 И, чтобы брак законным посчитала,  
 К нам из аббатства Сен-Жермен-де-Пре,  
 Прибудет достославный божий сын,  
 Всемилостью великобожьей умудренный  
 Брат Жозеф, достигший в богословии вершин,  
 И повенчает властью Божьей наделенный.

**Клозетта:** А как же мэрия? Что скажет мэр?  
 Венчать до бракосочетанья?  
 Позор и стыд! Избавьте от галер,  
 И порицаний в потакании.

**Эндрю:** *(Клозетте.)* Но, мэр согласен на уступки,  
 К тому ж он тоже приглашен,  
 Монах заверил в благости поступка,  
 Счастливый миг не будет искажен.

**Клозетта:** Да будет так! Коль церковь одобряет,  
 Не премину и я помочь,  
 *(Маркизу.)* Я об одном жалею, что светает,  
 Восход алеет и бледнеет ночь.

**Все осторожно покидают беседку. Остаются только мсье Флобар и Клозетта. Не отрываясь, смотрят друг на друга. Эндрю задерживается.**

**Эндрю:** О, матушка Клозетта,   
 Я вас уверю наперед,  
 *(Подмигивает мсье Флобару.)* Произошедшее после рассвета,  
 С собою много повлечет.  
 Прощайся, дядюшка, уж скоро,  
 Изменит день в твоей судьбе.

**Мсье Флобар:** *(Клозетте.)* Жду вашего я приговора!

**Клозетта:** *(Маркизу.)* Я не могу, я не в себе!

**Эндрю уводит маркиза в одну сторону, воспитанницы Клозетту в другую. Они оба, не отрываясь, смотрят друг на друга. Снова возвращаются друг к другу, их снова разводят в разные стороны. И так несколько раз, пока силком утаскивают в разные стороны.**

**Сцена 13.**

**Пансионат. Сад украшен лентами, воспитанницы в лучших нарядах ожидают выступления. Гости рассаживаются на стулья. Иветта, Луиза и Жоржетта поглядывают по сторонам, ища глазами Эндрю и маркиза де Флобар. Те незаметно смешиваются с гостями. С одной стороны к воспитанницам подходит матушка Клозетта, с другой ‒ мадам де Флобар. Мадам де Флобар и матушка Клозетта делают вид, что не видят друг друга.**

**Иветта:** *(Клозетте. Нервничая.)* Ах, матушка Клозетта, все готовы?

**Клозетта:** Дитя, спокойнее, все только ждут.

**Иветта:** Я как подумаю, что будут сорваны покровы,

**Клозетта:** Все будут счастливы и всё поймут.  
 Пойду, проверю и с молитвой,  
 Я думаю, пора уж начинать.  
 *(Уходит.)*

**Иветта:** И, навсегда покончить с распрей и обидой,  
 От трепыханий внутренних готова я сбежать.  
 *(Мадам де Флобар.)*  
 Мадам, мы начинаем, без задержек?

**Мадам Флобар:** *(Теребя платок в руках.)*  
 Да, да, конечно… приступаем,  
 *(В сторону.)*  
 Клозетты не хватает мне поддержек,  
 Порою столько глупостей мы совершаем.   
 *(Чуть выходит вперед. Гостям.)*  
 Наш пансион, который год,  
 Встречает с благостью в свои объятья,  
 Весь попечительский совет наперечет,  
 Гостей, друзей с благодеяньем.   
 Мы рады вам, Господь свидетель,  
 За помощь щедрую в сию обитель.  
 *(Подает знак начинать взмахом платка.)*

**Воспитанницы начинают представление танцем. После танца, на сцену выходят Иветта, Луиза и Жоржетта.**

**Луиза:** *(Гостям.)* Начнем с конца сию балладу,  
 С того, чего могло бы быть,  
 И по законам жанра поднесем лампаду,  
 К событию, которое нельзя сокрыть.

**Жоржетта:** Оставим прошлое и в настоящем,  
 Прольется свет на давность лет,  
 Мы поучаствуем в происходящем,  
 Там, где препятствий больше нет.

**Иветта:** Она строптивость, проявив некстати,  
 *(На сцену в платье невесты поднимается мадам де Флобар.)* Перечеркнула юность нежную свою,  
 А он, к ее ошеломляющей досаде,   
 *(Поднимается Бертран в образе садовника  
 и в костюме жениха.)* Исчез, любви наивной, утопив ладью.  
 Но случай свел, во тьме кромешной,  
 Под сенью древнего монастыря,  
 Венчает их монах неспешно,  
 *(На сцену поднимается брат Жозеф.)* На тайность обрученья несмотря.

**Брат Жозеф:** *(Жениху и невесте.)* Во имя Господа склонитесь,  
 И к таинству венчания придите,  
 Пред Ним вы за руки возьмитесь,  
 И ближе к алтарю вы подойдите.  
 *(Бертран с одной стороны встает от брата Жозефа,  
 Мадам де Флобар с другой.)* Но прежде я хочу спросить,  
 Кто против брака этих голубков?  
 Чтоб без препятствий таинство свершить,  
 *(Им.)*  
 И исключить прохвостов всех и дураков.

**Мадам Флобар:** *(Ничего не понимая.)* Послушайте, постойте, как же так?  
 Ведь в пьесе, что играю я,  
 Такого нет, я это знаю как-никак,  
 А здесь какая-то галиматья.  
 И где немая Бернадетта?  
 Откуда здесь отец святой?  
 Поди, скорей сюда, Иветта!  
 Сейчас же прекратить! Отбой!

**Гости шушукаются, ничего не понимая.**

**Клозетта:** *(Мадам Флобар. Возмущенно.)* Фифи, уймись же, наконец,  
 Прими, как дань, венчание без пьесы!

**Мсье Флобар:** *(Обнаружив себя.)*  
 Брат Жозеф, венчайте, я ее отец,  
 Ведь в этом и мои есть интересы.

**Мадам Флобар:** *(Ничего не понимая.)* Отец? Но ты пропал!  
 Поверенный мне сообщил недавно,  
 Как ты сюда попал?  
 А я к тебе вновь собиралась завтра.

**Мсье Флобар:** Поменьше слов, о дочь моя,  
 Брат Жозеф ждет, зачем же медлить?

**Мадам Флобар:** *(Отцу.)* Опять? Но, это же, моя судьба!  
 И как теперь тебе мне верить?  
 Вот до чего уже дошел,  
 Готов меня ты выдать замуж,  
 *(Бертрану.)* За проходимца! Вы встали на подол!  
 Садовника в мужья! Какой позор!  
 Другого претендента не нашлось?  
 А как же бедный наш мсье Бертран?  
 Ужели чувство нежное спеклось?  
 Или любовь разрушил ураган?

**Бертран:** *(Снимая накладную бороду.)* Любовь сильна, в который раз,  
 Прошу женою стать моею.

**Мадам Флобар:** *(Опешив.)*  
 Бертран… минуточку… сейчас,  
 Кружится голова, и я слабею.  
 *(Падает в обморок. Бертран успевает ее подхватить.)*

**Гости дружно в один голос произносят: «Ах!». Перешептываются, удивляются, суетятся. Клозетта подает Бертрану нюхательные соли. Вокруг них на сцене Иветта, Луиза, Жоржетта, отец мадам де Флобар и Клозетта.**

**Мсье Флобар:**  Брат Жозеф, не смущайтесь, продолжайте!  
 Она придет в себя и скажет «Да!»  
 Там мэр за подписью нас ждет, венчайте!  
 Соедините этих голубков на веки, навсегда.

**Брат Жозеф:** Вот и прекрасно, вот и славно!  
 Сын мой, ответь, ни сколько не тая,  
 Готов ли ты опорой быть подавно,  
 В болезни, горе, радости всегда?  
 Готов ли в жены взять строптивую девицу,  
 Любить, ценить, поддержкой стать?  
 Не отпустить из рук любовь, как птицу,  
 И никогда жене своей не изменять?

**Бертран:** Согласен я, отец святой,  
 Без проволочки и без промедленья,  
 Все то, что было лишь мечтой,  
 Готов осуществить без исключенья!  
 *(Мадам де Флобар приходит в себя.)* Я ‒ отвечаю: «Да!»  
 Не сомневаясь ни на йоту!

**Брат Жозеф:** *(Мадам де Флобар.)* Теперь же ты, ответь мне, дочь моя,  
 О муже будущем, явив заботу.  
 Согласна ль стать ему женой,  
 Быть верной в радости и горе,  
 Создать в дому уют, покой,  
 И не перечить мужней воле?  
 Пусть сердце отвечает и душа,  
 А разум спит, хоть иногда,  
 Ответь, согласна ль, дочь моя?

**Мадам Флобар:** Без лишних слов отвечу: «Да!»

**Брат Жозеф:** Наденьте кольца в знак согласья,  
 Уста скрепите поцелуем,  
 И к Господу в Его объятья,  
 Явитесь, став женой и мужем.

**Мадам Флобар и Бертран меняются кольцами, целуются. Гости шумно радуются, рукоплещут.**

**Мсье Флобар:**  О, счастья миг не торопись, постой!  
 Прими в свою обитель двух влюбленных!  
 Брат Жозеф, к тебе взываю я с мольбой,  
 Венчай двоих еще, любовью унесенных!  
 *(Встает перед Клозеттой на одно колено.)* Клозетта, роза, стань женой,  
 Влюбленного в тебя мужчины,  
 В свидетели я призываю дух святой,  
 Что снизошел ко мне не без причины.

**Клозетта:** *(Прижав руки к груди.)*  
 Меня?

**Мадам Флобар:** Клозетту?

**Гости:** Ах!

**Брат Жозеф:** *(Оторопев. Перекрестившись.)* Монашку?  
 Сын мой, да ты в своем уме?

**Мсье Флобар:** Вполне, душа и сердце нараспашку!  
 Венчай скорей, святой отец.

**Брат Жозеф:** Но это же, запрещено!  
 Над церковью кощунство не приемлю!

**Клозетта:** *(Останавливает брата Жозефа.)* Я не монашка, теперь уж все равно,  
 Обман всю жизнь таила, хоть не смею.  
 Я глаз поднять, да я грешна,  
 Сестры родной сутану я надела.  
 Так от постылого была защищена,  
 Покой души я уберечь сумела.  
 Обман в себе всю жизнь держала,  
 Да, я ‒ Клозетта, не сестра,  
 Несчастная, которую судьба пригрела,  
 Здесь в пансионе, тайну, сохраня.  
 Я не монашка и я рада,  
 Сменить монашеский наряд,  
 Я влюблена, в душе моей отрада,  
 Отец святой, свершите свой обряд.

**Брат Жозеф:** Ну и дела! Поверю на слово но, коли что-то,  
 Откроется, ответ вы будете держать,  
 Венчаю вас с любовью и заботой,  
 Целуйтесь, венчаны, чего уж ждать!

**Маркиз де Флобар и Клозетта бросаются друг другу в объятья. Гости в восторге от происходящего.**

**Эндрю:** *(Взяв Иветту за руку.)* Тогда и я всем объявляю,   
 Что я влюблен, знакомству быть,  
 С ее родными, прямо заверяю,  
 Помолвка будет, чтобы в брак вступить!

**Мэр:** *(Всем повенчанным.)*  
 Поставьте подписи в гражданском акте,  
 Хоть у меня сегодня выходной,  
 *(Ставят подписи в книге регистрации.)* И данной властью Франции, читайте,  
 Вас объявляю мужем и женой.

**Звучит свадебный марш. Первыми под звуки марша спускаются Бертран и Фифи, затем мсье Флобар и Клозетта, за ними Эндрю Иветта, Луиза и Жоржетта. Гости ликуют и следуют за свидетелями и новобрачными.**

**Конец второго акта.  
 Поклон.   
Занавес.**